



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de TRUDEAU (Danielle), BARATAUD (Christian), COLOMBAT (Bernard), MOREUX (Bernard), « Index des mots et exemples », *La Latinité injustement soupçonnée suivi de Dissertation sur la latinité de Plaute*, ESTIENNE (Henri), p. 755-796

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09434-0.p.0755](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09434-0.p.0755)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES MOTS ET EXEMPLES

Les chiffres renvoient aux pages de l'édition latine originale. Les chiffres romains en minuscules renvoient à la dédicace et à la préface. Lorsque plusieurs exemples du même mot sont donnés dans la même page, le numéro de cette page figure à la fin de la liste. L'orthographe est celle du texte original. Toutefois, pour ce qui concerne la lettre *V* initiale, qui peut valoir *V* ou *U*, afin de faciliter la consultation de l'index en même temps que le repérage des mots dans le texte, nous distinguons ci-dessous les mots à initiale vocalique (par exemple *Vrbanus*) et les mots à initiale consonnantique (par exemple *Venire*); dans le texte, ces initiales sont des majuscules italiques (*V*), sauf lorsque les mots traités figurent dans des exemples ou dans des phrases (*uoui, uxorem*).

- mot-vedette dans une expression
- < vient de
- > a donné
- = peut se traduire par / a le même sens que
- ≠ ne peut se traduire par / n'a pas le même sens que
- / ou (variante); et
- (!) hypothèse, question, correction ou avertissement donnés par H. E. à propos du mot

MOTS ET EXEMPLES LATINS

- | | |
|--|---|
| <i>abbreviare</i> : 153 | <i>accurrere</i> : 161 |
| <i>absentelabsentibus nobis</i> (Pl., Ter.) : 390 | <i>accusare</i> : 87 |
| <i>absoluere</i> : 87, 397 | <i>Acheruns, Acherunticus</i> : 373 |
| <i>abstinere</i> : 162 | <i>Achilles causae</i> : 85-86 |
| <i>abundo</i> : 169 | <i>actio</i> : <i>personalis</i> / <i>in personam</i> ; <i>in rem</i> ;
<i>criminalis</i> / <i>criminosam</i> (!) / <i>ciuilis</i> /
<i>petitoria</i> : 67-68 |
| <i>accessus febris</i> : 97, 214 | <i>actor</i> : 68 |
| <i>accidens/accidentia</i> : 87; 240-241 | <i>addo</i> : 168 |
| <i>acclarassis</i> corr. de <i>ac clara sint</i> (!) : xii | <i>adducere frena</i> / <i>habenas</i> (Cic.) : 235, 236 |
| <i>accommodare aurem/laures</i> : 52, 150 | <i>ademptum</i> (!) : <i>ademptum</i> corr. (Liv.) : |
| <i>accredere</i> / <i>ac credere</i> (!) (Hor.); <i>accredidisse</i>
(Col.) : 155 | |

- xi-xii; *adempta* (!) : *adep̄tam* corr. (Cic.) xii
adep̄tum corr. (Liv.) : xi-xii; *adep̄ti* (!) : *adep̄tam* corr. (Cic.) xii
adhamare (Cic.) : 191
adiuro = *adiuuro* (Enn.) : 397
 adjectifs en : *abilis, ilis* : 117, 306, 393; *ibilis* 115-118, 308; *osus* 119, 121, 308, 309; préfixés de *in-* : 117, 118, 310-311
admirabilitas : 280
admirabiliter (Cic.) : 280
 adverbes préfixés de *in-* : 280, 281, 282, 283
aduocatus : 67
aequanimit̄er : 281
aetas : *bona* (Cic., Ov.) : 106, 109; *deterior* (Pl.) 106; *grandior* (Cic., Ov.) 114
aeuus : 395
affabilis : 306, 310
affabiliter : 280
affectio : 76; *erga foetum* – (Plin.) 300
afferre nuntium : 221
afformidare = *formidare* : 397
agasones (Fest.) : 335
agedum = ἄγε δῆ : 392
agere : *quò binc te -is ?* (Ter.) : 135-136 / (Pl.) 389; *tardos & tristes dici se* – (Don.) 135-136; *bellum = facere bellum* 223
agilis : 307
agoranomus : 399
ab : 294
Ain' tu : 371
alauda : 102
aliae (dat. au lieu de *alii*) : 395
allegare incompet̄entiam iudicis : 67, 151
almyralius : 328
alosa : 102
ambitiosus : 310
amentorum : 379
amicabilis (Ulp.) : 76, 392; *compositio / affectionem amicabilem* (Pand.); *operam amicabilem* (Pl.) 76
amicalem : 76
amitterelamisisit gratiam : 217, 220, 221
amouere se : te binc amoue (Ter.) : 135
amphimallon, amphimalla : 356-357
amphitapa : 357
amplectentem redamplecti : 179
amplificare : 196
amplius : quid amplius uis (Hor.) / *uultis* (Cic.) : 275
anceps : 44-46; (Fest.) 46; < *caput* 46, 49; formé par analogie de *biceps* et *triceps* 49
ancilla : 103, 350
angelusangelorumangelis : 315-316, 319, 322
annuntiare : 152
ansatum incedere (Pl.) : 17-18
ante annum : 344
anteoolantideo/antedeo (Pl.) : 170
apertus (de homine) : 240
apostolus : 322
apotheca : 317
apothecarius : 316
applaudere alicui : 146
applicare emplastrum / cataplasma / aliquid stomacho : vi, 130; *animum / se ad aliquid* (Cic.) 130
apportare ; quod nuntium apportas ? quid apportas ? (Ter.) : 151, 221; *dammum* 151; *se in aliquem locum* 135, 151-152 (Acc.)
apprenderelapprehendere : 188
appretiare : 340
approbare : 150
arbitrare : 397
archidiaconus : 323
archiepiscopus : 323
arepennislarpenmem (Col.) : 359-360
argentarius : 124; *illicebrae argentariae ; argentarium auxilium* 125; *argentaria cura* (Ter.) / *inopia* 126, 393
argutus : 310
arista : 104
arrha : 312; *arrhabo* (Pl.) 312
articulosè pacisci (!) : 38, 40; *conditiones articulosas* (!) 38, 40; *articulata partitio* (Quint.) 40

- articulus* : 26, 37, 38, 40
artificiosè : 282
arvipendium (Gloss. D.) : 360
aruus : 386, 394-395
ascia : 89
asinarius : 122, 384; *asinaria (fabula)* 384
aspectabam : 378
assectator (Quint.) : 360-361
assiduus : 395
assistere : 163
astare = stare : 397
astutè facere : 274
attigissent extremis digitis (Cic.) : 233
attonitum reddere : 351
auarè facere : 274
audientiam facere (Liv., Her., Pl., Cic.) : 203, 301-303
audire : *audiui dicere/dici* (Varr., Cic.) : 228; *auditus est magno silentio* (Cic.) 303
auco = habeo : 226, 227
auferre : 129-130; *aufer te domum* (Pl.) 134 / *aufer te hinc* (Ter.) 135
augere : 154
augmentare : 154
augmentum : 154
auis tarda : 334
aurarium negotium (Pl.) : 126, 393
aurata : 102
auris/auricula : *aurem commodare alicui* : 51; *commodare aures* ≠ *prester les oreilles* (!); *aurem/laures accommodare* (Claud.); *patientem accommodet aurem* (!) (Hor.) > *commodet aurem*; *auris* : *arrigere / claudere – ueritati/radere* 52; *uellere / peruellere aurem* 52-53; *abit demissis auriculis* 53; *dicere in aurem*; *uenit hoc ad aures meas*; *sufflare in aurem alicuius* (Pl. ?) 54
aurosus : 120
Ausonia = Italia : 3
authenticus : 80-81

baptismus : 316
barbari = Romains ou Latins : 399

barbarica lex = loi romaine : 399
baro = ἀνήρ = mari : 338
basiare : 183
batuere = Gallica uoce (i.e. Battre) : 11, 340
bene : 257-268; + adjectif : *literae – longael sermonem – longum* (Cic.) 257-258; *cum – magna caterua* (Cic.); *inermes – multos* (As. Poll.) / *robustus* (Cic.) / *fortis* 258 / *firmum* (Cic.) / *peritus* (Cic.) / *doctus* (Pl.) / *nummatum* (Hor., Cic.) 259; + adverbe : *mane* (Cic.) 259; + participe : *comitatus* (Cic.) 259, 271 / *factum* (Pl., Ter.) 259 / *homo – natus* 260, 271 / *– nata* (Hor.) 260; + verbe : *uelle alicui* 260, 272 / *cupere alicui* 260; + *quum* : *quum – iurauit* (Tibull.) 261 / *deuoui* (Ov.) / *quum – uir traxit uultum* (Ov.) 262; = *ualde* 262, 266, 267, 268; = *opposition, concession* 262-263 : *ut iam seruarius – corpus* (Ov.) / *quum – uitaris* (Ov.) 262 / *quum – seruasses, ut – uerba darem* (Ov.) 263; *promittere/promittant* 263, 264 (Cic.); *promittis multa ex multis* (Pl.) 264; *si – promittent* (Ov.) 264; *scit – = scit* (Ov.) 265 / *si – te noui / nouimus* (Hor., Ov.) 266; *emere = carè emere* (Mart.) 268; *uestitus/nupta* 271; *audire* 273; *esse* 388
Bene pol (!) (Pl.) : 368
beneuolens : 272
beneuolentia : 260, 272
beneuolus : 272
benignitatem = eleemosyna : 315
benna (Fest., Varr.) : 358
berbix/berbex : 341
Bibesia (Pl.) : 399
biceps, triceps : *biceph* (!), *triceph* (!) < *δίκεφ, τρίκεφ* : 44, 49
biennium : *est quum* (Pl.) / *aut triennium est quum* (Cic.); *praeteriit quum* (Cic.); *est ex quo obiit* (!); *ante – obiit* (!) : 277, 288
bifarius < *διφάσιος* : 49
bifurcus : 89
bigamus/digamus : 320

- bis* : 319-321
bissaccus : 320-321
blasphemare : 318-319
blasphemator : 319
blasphemia : 319
blasphemus : 319
boletus : 350
bona mobilia = biens meubles : 70
bonus : *habere bonum animum* / *bona pax* / *bona uerba* / *bonum furem* / *furum optime* (Catul.) : 15 ; *bonae fidei* 84 ; *bonum animum* 106 ; *fur* 106, 109 ; *bona uerba* 106, 107-108, 111 ; *bona pax* 106 ; *uultus* (Ov.) / *bono uultu aspicere* (Pl. Jun.) 106, 108 ; *color* (Ov.) 106, 111 ; *bona aetas* (Pl., Cic., Varr.) 106, 109, 111 ; *bonam gratiam habere* 107, 108 ; *bona librorum copia* (Hor.) ; *bona pars* (Cic., Hor.) ; *in bonam partem accipere* ; *bona memoria* / *spes* / *causa* 107 ; *fama* 107, 112 ; *bonum diem* (Ov.) / *lucem bonam* (Ov.) 107 ; *bone uir* / *O bone* (Hor.) 108 ; *bonus, bona* = âgé(e) : *bonos patres* (Hor.), *bona foemina* (Pl., Cat.) 108-109 ; = habile : *poetatorator* / *medicus* 109, 112 ; *gladiator* / *sutor* 109 ; *esse bonum alicui* / *in aliquem* 109-110 ; *bello* 110, 112 ; *habitus* 110 ; *bona forma* (Pl.) 111 ; *bonus uir* = homme de bien (Cic.) 110-111 ; *bonum carmen* / *bonus uersus* 112 ; *cibus* 112 ; *melius* + inf. 113 ; *bonum uelle* / *cupere alicui* 260
bos = *Ταλός* : 3
braccas / *braccas* : 102 ; *braccas* 360
braccata : *Gallia* : 360
breuel / *breuis* : 85
brocardicam materiam : 77
bucca = *os* ; *in buccam uenerit* : 56
bucca / *bucella* = bouchée : 56
bulga : 10, (Lucil., Fest., Non.) : 353-354

caballicare : 340
caballus : 10-11, 339-340
cacare : 10
cadetum / *caudetum* (Col.) : 359-360

cadus : 88
caecum cubiculum (Varr.) : 310
calcar / *calcaria admouere* / *adhibere* : 236
calceos detrahere : 185, 192
calcitrare = *recalcitrare* : 180
caligarius : 123
callidus : 310
calumniam : 87
calumniari : 87
cambio, -psi, -pso (Prisc.) : 348-349
cameli dromadas / *dossuarii* : 99
camera : 336
camerare = *curuare* : 337
canthus (Quint.) : 362
capital / *capitale* : 23 ; *capital facinus* / *crimen* = crime capital 26-27
capitalis : 25 ; *capital* / *capitale* 26-27 ; *capital facinus* / *crimen* = crime capital 23, 26-27
capitaneus : 25
capitatio (Dig.) : 30
capitati caules : 27 ; *capitatum clauum* 32
capitellum / *capitulum* = chapiteau : 28 ; *capitulum* = chapitre (!) (Cic.) 38
capitium / *caputium* : 8
capito (Pl.) : 32-33, 191
capitosus (!) : 33
capitulatim : *pacisci* (Plin. Jun.) : 38-39 ; *atingam* (Plin.) 40
capitulum (!) (Cic.) : xiii, 38 ; = chapitre (!), point ou article (Cic.) 28, 29
capo : = chapon : 102
caprarius : 341
caput : 23-49 ; = capital ou fortune 23, 25, (Plin.) 27 ; = teste/test 25 ; = chef, κεφ. 25, 35, 44 ; *a capite ad pedes* ; *capitaneus* 25 ; *caput regni* = ville capitale 27, 37 ; *caput classis* 27 ; *nec caput nec pes* (Pl., Cic.) ; *capita alliorum et coeparum* = testes d'aulx et d'oignons 31 ; *clauicaput* (Varr.) 32 ; *capita* = chapitres, articles ou points 28, 38, 39 ; *primum caput* = le premier article ou point ; le principal point 41-43 ; *capita* = personnes : *in capita* = par teste 30 ;

- quot capita, tot sensus* (Ter.) 30-31 ;
caput = vie (Cic.) : *agitur ... de tuo capite* 31 ; *capita plebis* (Liv.) ; *capita* = *primores* (Liv.) ; *capita rerum* (Liv.) / *esse caput rei cuiquam faciendae* (Pl.) 36 ; *caput literarum* = la substance de la lettre 41 ; *quod caput est* = le plus important 42-43 ; *ad capita rerum peruenias* (Pl.) = venez au point ; *rumor is sine capite manauit* 43 ; *caput fluminis* = bouche d'un fleuve = *στόμα* 43 ; *capitum pro captum* (!) 47 ; *caput* < *κάρα* (Fest.) 49 ; *turpe caput* (Virg.) 127
carbonarius : 123
carcer : 103, 350
carere : *febrilquartana(m)lo* (Cic.) ; *cares febris* / *febris caret te* : 213 ; *caruitne febris te* (Pl.) ; *morbo* 214
carmen : 112, 189, 344, 351
carminare (!) : 188
carpentarius : 9, 121
carrucam : 340, 344
carrum : 344 ; *carrus* 358 ; < mot gaulois 361
casnar (Quint., Fest.) : 360-361
castellum : 89
castigare : 87, 149, 397
castimonia ; *castimoniales* (Aug., Cod. Just.) : 324
casus : *in eo/boc casu* : 70, 229 ; (Col.) 230 ; = *accidentia* 241
catelli = *γαλειοί* : 337, 338
catus = *αἴλουρος* : 337-338 ; < cat, chat (!) 361
cauda subiecta in utero (Virg.) : 53-54 ; = colonne d'une armée 102
caudetum/cadetum (Col.) : 359-360
caules : 27
caunaca : 356
cautela : *ad cautelam iurisconsultorum* : 77
cellarium : 126
ceps (*ceph* (!) < *κεφ* (*κεφαλή*) : 44 ; = chef 45 ; < *capio* 46-47, 49 ; < *caput*/ *κεφ* 49
cerebrosus : 191
cerebrum omnem : 386
certitudo : 312
cervical/cervicale : 26
cervicosum : 33
chartae : 85, 345
chartularii : 345
cingere : 91, 173
citare : 79, 304
ciuilis : *actio* : 68 ; = *urbanus* 114
clamatio est corr. de *clamitas* : 386
clamitas (!) : 386
clamore repugnare/refragari : 180
clara sint (!) / *acclarassis* corr. : xiii
claudere aures : 52 ; *oculos* 56 ; + composé *recludere* : 174
clausus = *reclusus* (Just.) : 174-175
clauem/clauiculam : 93
clauum : 32
clemens : 310
cloppus : 338
cludere/claudere : 351
cogitans : antonyme de *incogitans* (!) : 311
cognitorem : 67
cobors : 88
coire = monopoliser : 326 ; = *conspirare* (Tert.) 326-327
coitio : 326
colei : 322
collare s. m. = collier : 86
collare : v. : 167
collecta (Varr., Cic.) : 301
colludendo (Dig.) : 301 ; *colludere* 304
collum : 183
collusio (Ulp., Cic.) / *per collusionem* / *utendo collusione* : 301, 303, 304
collusoriè : 301
colorare : métaphor. (Lact., Val. Max.) : 145
color : *bonus* : 106 ; *bonum et malum* 111 ; *probus* 113 ; *colorem* = métaphor. 145
comarchus : 399
combennones (Fest.) : 358
commodare aurem alicui : 52
compellere : 80
complere : 186
complices (!) (Cic.) = complices (fr.) : xiv
componere : 68

- compositio* (accord, capitulation) : 39, 68,
 76, (Caes., Cic.) 299
comprehensibilis (Cic.) : 115, 116, 118
comprehendere/comprehendere : 188
compromittere; compromissum : 80
compulsoriales literae : 80
concacare : 10
concastigare = castigare : 397
concessare = cessare : 397
concupere : 162
concordare : 150
concorditer : 280
condemnare : 87
condiitione, ea : 229
condonare = donare : 397
conducere = prodesse = duire; hoc mihi -it :
 163
conducibile = duisable : 163
confiscare (Dig., Suet.) : 304
conforire aliquem : 10
confossiorem soricina naenia : 393
confugium : 157
confuto : 187
congelabilis : 311
coniectura : 154
coniecturare = coniiicere : 154
coniunctè/coniunctim : 283
considerans antonyme de *inconsiderans* (!) : 311
consideratus : 238-239; ≠ *considéré* 239
consiliarium regis : (Cic.) : 123, 124 ;
consiliarios parlamenti (!) / *curiae* / *in*
curia 124
consiliosus (M. Cat., Gell.) : 309
consistere : 163
conspirare : 326-327
conspiratio : facere conpirationem : 201 ;
 (Tert.) 326-327
constringere; necessitate -ictus : 352
consuadere = suadere : 397
contemplare : 396
contemptim : 283 ; *contemptè* 284
contentiosus : 120
continenti, in & ex (en un mot : *incontinenti,*
excontinenti) : 276
continere : 162
contractus : 68 ; *conditionalis/purus* 69 ; *bonae*
fidei 84 ; *usurarius* 125
contrahere : 68
contrauenire : contraueniret, eris (!) corr. en
contra ueniret, contra ueneris (Cic.) : 159
contristare (Virg.) : 148
conualesco : 157
conuenientia : 159
conuenire/conueniri : 77-78, 158, 304 ;
aetatem aliam aliud factum conuenit
 (Pl.) 398
conuincere : 87
conuolare ad secundas nuptias : 341
cophinus : 88
cor acre : 390
corbis : 88
cordolium : 395
cordum/chordum : 9
coriarius : 123
corium : in tuo corio esse nolim : 65 ; *meum*
corium tuo permutare nollem 66 ; *de*
alieno corio ludere, de alieno corio cuiquam
satisfacere 65 ; *de(te)gere corium de tergo*
 65, 380
correctè : 282
correctus : 282
corrigere mores : 200
corrigia : 335-336
corripere = taxare : 148-149
corrumpere adulescentem (Pl.) ; *iudicem* : 146
corruptibilis (!) : 116
corruptio : corruptioni obnoxius / non obnoxius /
sentiens ; corruptionis expers / nescius : 117
cortem/chortem/cobors : 88
cotam/crocotam uestem : 8, 100
craticula : 347
cremium (Col., Vulg.) : 336
cremor = creme : 10
crena : 347
crescere : 187
crimen : capital(e) : 27 ; 87 ; *incurrere in*
crimen 162
criminantem recriminari : 179

- cruciabilitas/cruciabilitates* : 393
cupare : 171-172; 177, 178
culpa : *est in* – = il est coupable : 342
culpabilis : 342
cupam : 8
cupillum : 338
curare : *curarem rebus publicis* (Pl.) : 398
curatio est + dat. : 386
currere + composés : 161
curuare : 337
curuus : 336

d (infixe) : 168-170
damnas = *damnatus* : 27, 77
dare : *spem/postestatem* : 203-204; *audaciam/animos/spiritus/consilium* 204; *ueniam* 216, 217; *dato excruciatum* (!) / *excruciantum* corr. 388
de prép. : *die* (Pl., Cic.) / *nocte* (Cic., Hor.); *summo loco*; *quid me – drachma facere uis?* (Pl.) : 246; *argento* (Pl.) 247; *de* = *ex* : *audiui – parente meo* (Cic.); *emi – illo* (Pl.); *duro est ultima ferro* (Ov.); *de* + abl. = gen. : *memento – palla* (Pl.); *judex/arbitrator – lite* (Ov.); *puellas – rupe Caucasea* (Ov.); *sunt – genere eodem* (Cic.); *caetera – genere hoc* (Hor., Lucr.); *amo te – hac re*; *ridere/flere – aliqua re*; – *baeresi Vestorina* & – *Pherionum more risisse* (Cic.) 247-248; *flere – morte alicuius* (Cic.); *mirari – aliqua re* 248
de-/des-/dis-, préfixes verbaux : 183; *de-*, *ex-*, préfixes à valeur intensive 190
deamo : 190
dearmare : 185, 189
deartuare : 184
deastricolas : 316
deastros : 316
debitio (Cic., Gell.) : 300-301
decapitare : 25-26, 184
decarminare (!) : 188
decet + datif : *nostro generi non* – (Pl.) : 385
decidere : 68
decipere : 162; = séduire 163

decisio : 68
decollare (= *de collo deponere*) : *decolles caue* (Caec.) : 153; – = decoller, decapiter 25, 26, 86, (Suet., Fen.) 184
decrepatus : 373
decrescere : 187
dediscere : 187
dedolere : 187
deducere de summa : 163
defatigo : 190
defensor : 68
deferre : 87; *honorem* 216
deflorare : 187
deflorescere : 187
defraudo : 190
degere (cf. *detegere*) : *degitur* : 64-65; *degetur* 63-65
deglutinare : 186, 191
deglutire : 351
degrandinat : 190
degrauo : 190
degulare : 351
dehaurire : 185
dehortari : 186
deieiunare (!) : 188
deincipem, deinceps : 47 : –*ceps* < *capio* non *de caput*; < *qui deinde cepit / proximè quemque capium* (Fest.); = *proximum quemque capium* (!); = *gradatim, & quasi per singula capita* (!) 47
deinflare, se (!) : 188
deiuungere : 184
delere memoriam alicuius rei : 231
deliberare : 217
deliberationem habere : 217
delongè : 276
demarchus : 399
deonerare : 185
depalmare : 342
deplere : 186
deprocul (Pl.) : 276
desaevire = *ualde saevire* (Hor., Virg.) : 190
deses : 309
desiderare/redesiderare : 179-180

- desidiabulum* : 394
desidiosus : 309
desistere : 163
despoliare : 184
despumare : 189
desquamare : 189
detegetur : 64, 380
detendere : 184; *tabernacula* (Caes., Liv.) 185
deterior aetas (Cic.) : 106
determinare : 150
detinere : *hoc melte detinet* (Cic.); *detineri morbo* : 134; 162
detumere : 187-188
deturgere : 187-188
deuenire : *-it ad maturitatem*; *-it in morbum* : 158
deuirginare (Valla) : 190
deiscare : 192
deuita (St Paul) : 153
diaconus : 322
diaeta : 97
dicassis = *dicax sis* : 397
dicax sis corr. de *dicassis* (!) : 397
dico tibi = λέγω σε : 400
difficile/difficulter/difficiliter : 281; *ad credendum* (Lucr.) 16-17, 22, 228; *ad eloquendum* (Cic.); *perdifficilis res ad iudicandum* (Cic.) 16; *dictulfactu* 16-17
dignum habeo | *dignum arbitror* = ἀξιῶ : 400
Dii immortales mercimonii lepidi! : 400
diligens : 310
diminueredeminuere : 185-186
dirumperedisrumpere : 185
dis = de/des : 185
discalceare : 185; *discalceatus* 185, 192
discaligatus : 192
discere : 187, 188
discingere : 173, 185
disciplinosus (M. Cat., Gell.) : 309
disconuenientiam : 159
disconuenire : *disconuenit inter nos* (Hor.) : 159
discordare : 150, 185
discordiosus : 308, (Sall.) 309
discorditer : 280
discors : 309
discrimen facere/ponere/statuere : 204
disiunctè/disiunctim : 283
disiungere : 184
dispendere = *impendere* : 12; *dispendite* (Non.) = écartelez 381
dispendium : 12
dispenneré : 381
displicere : 185
dispoliabulum : 394
dispoliare : 184
dissoluere : 185
dissolutus : 239
diu est quum | *ex quo* (Pl.) : 276-277
diuidiae corr. de *diuitiae*/*diuidiae* (!) (Pl.) : 376; *diuidia* 395
diuiduè (!) : 376
diuinare : 149
diuinum : 149
diuitiae (Pl.) (!) corr. en *diuidiae* : 376; *plus diuitiarum* 255-256
dixio : 397
docilis : 280
docilitas : 280
dociliter : 280
dolabra : 89
dolare : 89
dolent = *d* + *olent* (Pl.) : 169
dolorificus : 121
dolorosus : 121
dorsus : 386, 394-395
dossuarii : 99
dromadas : 99
dubiosus : 119
ducere + composés = *duire* + composés : 162-163; *bellum* (Virg.) 222, 224; = *extrahere/protrahere bellum* (Cic., Serv.) 222; *muros* (Virg.) 223; *educere molem* (Virg.) 223; *in longum* 224; = *minare* 334
dulciter (Plin. Jun., Cic.) : 282
dum, suffixe : 392
duplex (métaph.); *duplicis Vlysei* (Hor.) : 310

- durae cervicis homo* : 33 ; *durae frontis* 51 ; *durum capitonem* (Pl.) 191 ; *durus* métaphor. 310
- durare* : *hoc diu / longum / in longum -bit* (Stat.) ; – *nequeo in aedibus / non queo* – (Pl.) : 15, 141 ; *non hîc – quisquam potest* (Ter.) 142 ; *nequeo – quin ego herum accusem meum* (Pl.) 142 ; – = endurer (Virg.) 351
- durè/duriter* (Don.) : 282
- e* (*ex*) préfixe = fr. de/des : 183
- eapse, eampse* : 392
- ecce* adv. joint à un dém. : *eccillam/eccistam!*
eccos : 371-372
- edormiscere* : 189
- efficaciter* : 280
- egomet* : 392
- ebo* : 294
- ei* = selon lui : 245
- eleemosyna* : 315, 322
- elegans* : 310
- eleuare* = *deprimere* (Pl.) : 130
- emaculare* : 189
- emancipare* 80, 304
- emancipatio* : 80
- enodabilis* : 311
- enodare* : 172
- epiikia* : 84
- epiikizare/epicaizare* : 84
- epilogus* : 313
- episcopus* : 322
- eradicare* 189
- eripere uitam* = *euitare* (Enn.) : 153
- erugare* : 189
- essedum* : *Belgica -a* (Virg.) ; *Britanna -a* (Prop.) : 358
- ethnicus* : 316
- euaginare* : 189
- euincire* = *uincire* (Tac.) : 172-173 ; *euinctus* (Tac., Virg., Ov.) 173
- euiscerare* : 189
- euitare* = *uitam eripere* (Enn.) : 153
- euocadam* = *euoca + dum* (Pl.) : 392
- euoluere* : 351
- ex* (*e*) préfixe = fr. de/des : 183
- exagitare* (Cic.) 175
- exaltare* = sens propre (Col.) ; fig. (Vulg.) : 153
- exarmare* : 185, 189
- excantare* : 189
- exceptare* : 162
- excepto* : *quòd* (Plin. Jun., Quint., Ov., Hor.) : 291 ; *si* (Quint.) 292
- excerebratus* : 191
- excipere* : 162
- excludere* : 351
- exclusissimus* : 393
- excontinenti* (Ulp.) : 276
- excruciandum* corr. de *dato excruciatum* : 388
- excruciatum* (!) : 388
- exebriare* : 190-191
- exenterare* : 189
- exhamare* : 191
- exhaurire* : 185
- exhortari* : 186
- exonerare* : 185
- exoniare* ; –*atos* : 83
- exorbitans* : 342
- exorem* corr. de *uxorem* (!) : 377
- expandere* : 381
- expectabam* (!) : 378
- expers* : 396
- explanatè* : 282
- explere* : 186
- exploratè/exploratò* : 283
- expugnassere* = *expugnaturum esse* : 397
- exsomnia* : 191
- exta* : 345
- exterminare* : 150
- extinguere* : – *memoriam/rumorem* (Cic.) / *famam* (Liv.) ; *formam* (Ter.) ; *furorem / bellum* (Cic.) / *furorem belli* : 231
- extraneus* (!) = *ἔθνικός*, *ethnicus* : 316
- extraordinarius* : 306
- exultare* = *βραβεύετο* (Saint Paul) : 327
- exundo* : 169
- faba* : *in te haec cudetur* : 64

- faber* : 121-122
fabula de asinario mercatore : 384
facem (acc. de *fax*) : 232
facere : *pausam* : 4-5, 388; + composés 192-198; expressions : *officium* 199, 200; *finem/mentionem* (Cic.)/*pacem/inducias* 200-201; *bellum* (Cic.) 201, 223; *seditionem/conspirationem/turbas/motus/concitationes/lites* (Ter.) 201; *iniuriam / plagam / uulnus / caedem / magnam stragem / sanguinem* (Liv.) 201; *metum* (Ov.)/*timorem/formidinem/terrorem/pauorem* (Liv.) 201-202; *impensam/sumptum/quaestum/lucrum/mercaturam/messemluindemiam* 202; *iacturam* 202-205; *uelaliter/uestigium* (Cic.) 202-203; *audientiam* 203, 302-303; *silentium/spem* 203; *facultatem* 204; *potestatem* 204, 303; *audaciam / animos / spiritus / consilium / gratiam / modum / discrimen / in ambiguo* (Plin.) 204; *promissum* 204-205; *damnum*; *inuidiam* 205; *ne longum facias/facito/faciam* (Hor.) / *non faciam longius* (Cic.); *facit totum* (Ulp.); *infamem* (Ter.); *laetum faciam illum / eos laetantes faciam* (Pl.); *gloriosum se facere / facere se factum* (Pl.) 206; au lieu de répéter un verbe : = *discernere* (Quint.); = *seras* (Varr.) 207-208; en grammaire (Quint.) 208-209; *facito ut* 228; + adv. : *prudenter/sapienter/stultè* (Pl.)/*astutè/iniquè/perfidè/auarè* 274; *ferocem facis / ne te mihi ferocem facias* (Pl.) 389; *faxo* 397
facetosus (!) (Niz.) = *facetus* : xiv
factio : 326-327, 395
factiosus : 326, 395
factus, a, um : *rem factam habet* (Mart.) : 219; *factis* (!) corr. en *factus*; *factum est* (!) corr. en *factu est* 388
facultas : *facere facultatem* : 204 / *facultates* (Cic.) 305
facundiosus/facundus : 309
fallaciosus (Gell.) / *fallax* : 119
fallax : 119
falsare : 304
falsarius (Suet.) : 305-306
fama tenet : 145
fastidit mei (Pl.) : 398
febrim exquisitam : 98; *habere/carere febrim*; *cares febrì = febris caret te* 212-214
felis, felem : 337-338
ferientem referire : 179
ferramenta : 89
ferrarius (faber) : 121
ferre inoculis : 55; *ferre se aliquò* (Virg.) / *obuiam sese ferre alicui* (Cic.) 135
ferricrepidinae insulae (Pl.) : 399
fideliter : 280
finis : *facere/imponere finem* : 200-201; *eo fine / ea fini* (Gell.); *ad quem finem* (Cic.) 229
fiscum : 304
flexuosus : 308
florescere : 187
floret aetate : 146
focile maius/minus : 93
folliculum : 350
fomentare = fouere : 154
fomentum : 154
forceps; *tenaci -ipe* : 105
forfex : 105
foria (*in liquidi stercoris significatione*) : 10, 339
foriolus : 10
formam (soleae) : 102
formago : 334
formula, -ae : 73
formularius; *formularium* : 73
fornicari : *palnam* – (Plin.) : 336
fornicationem (Sen.) : 336
fornix; *in -ce* (Hor.) : 336
fortificare : 196, 198
fortiter : *adstringere/adstringite ad columnam* (Pl.) : 253-254
fouere = fomentare : 154
frenum, frena : *laxare/dare frena* : 234-235; *mordere frenum* (Brut., Cic.) 234;

- (Érasme, Stat.) 234-235; *frena adducere*; *frenis compescere/coercere/initiicere* 235
frigorificus (Gell.) : 121, 196
frons : *in frontem*; *a fronte*; *frontem contrabere/caperare/obducere/corrugare* : 50-51; *frontem amisit* / *frons illi periit*; *durae frontis*; *frons aeneus*; *frons mollis* 51
frui + acc. : 398
fugere : 176
fundus mendax : 116
fungi + acc. : 398
fur : *bonum furem* (Cat.) : 106, 109; *thesaurarii fures* (Pl.) 126, 393
furca/furcae : 89-90, 91, 93
furcatus : 90
furcilla/furcilles (Fest.) : 90, 93
furcula : 93
furnarius : 123
Fustitudinae ferricrepidinae insulae (Pl.) : 399
futo : 187
gannacam/gaunacum/caunaca : 356
genios = *angelos* : 316
genitalia : 93
gerere curam : 216
gestare in oculis : 55
glorificare : 198
gloriosus : 308
glutinare : 186, 192
gnari rei (!) (Pl.) : 383; *gnarus est* (!) (Pl.) 383; *gnarures* corr. de *gnarus est* (!); *gnaruris*, *gnarurisuo* 382-383; *gnarurat* (Gloss. D.) 382; *gnarurem* (Gloss. D.) 382
gnatus (!) corr. en *natus* : 387
Graecè : *scire* : 274
Graecum : 3
granarium : 88, 126, 347
grandire (Pl.) : 12, 153
grandis : 12; *grande malum* (Hor.) / *caput* (Ov.) / *cubiculum* (Cic.) / *pecunia*; *grandia membra* (Ov.) / *ossa* (Virg.); *grandis/grandior aetas* (Ov., Cic.) 114
granum : 347
gratia : *bonam gratiam habere* = *scavoir bon gré* : 107-108; *petere/facere gratiam* 205, 220; *gratiam amittere/amisit* 217, *perdit/perdidit* 220, 221; *gratiam habet* 220; *ponere in gratia*; *in gratia esse* 249; *gratiae debitio* (Cic.) 301
gratiosus (Cic.) : 308
gratis adv. : 257
gurdos (Quint.) : 362
gustare : 232; *philosophiam* / *physiologiam* / *primis labris* / *primoribus labris* (Cic.) 233; *de aliqua re* / *de sene* (Hor.) 233, 248
guturem, masc., au lieu de *guttur*, n. (Pl.) : 386, 395
ha : 294
habere : *bonum animum* : 15; *habet* (Ter.) = *qui percussus sit* (Don.); *hoc habet* (Virg.) 143; expressions 212-220; *morbum/febrim* (Mart., Cic.) / *dolorem* (Cic., Quint.) / *malum* (Pl.) 212-214; + accusatifs : *spem/consuetudinem/morem/occasionem/excusionem/tempus/otium/spatium/opinionem/uoluntatem/uictoriam/molestiam/odium/inimicitias/maritum/uxorem* 215; *curam* / *annos triginta* / *honorem* / *ueniam* 216-217; *gratiam* 217, 220 / *deliberationem* (Cic.) 217 / *potestatem* 220; *in sua potestate* 218, 220 / *in seruitute* (Pl.) / *in matrimonio* (Cic.) / *in armis* / *in honore* / *in cura* (Plin.) / *in custodia* (Liv.); *habere pro hoste* 218; *habeo tibi res solutas* (Pl.) / *rem factam habet* (Mart.) 219 / *habeo dictum* / *effectum* (Pl., Cic., Caes., Mart., Liv.) 218-219, 224-225; *habere pacta* = *pacisci*, prés. (!) (Liv.) 219, 225; *bellum susceptum* (Cic.) 225; + *inf. ou gér.* 225-227 : *habebam mandare* (Ov.) 225; *dicere* (Cic.) 224-225; *An melius quis habet suadere?* (Hor.) 225; *habeo polliceri* (Cic.) 226; *conuenire habeo*

- (Cic.); *audire habeo* (Cic.) 226; *quid aliud habeo quàm... precari?* (Suet.) 226; *habeo hoc impetrandum* 227; *habeo mittendos legatos* 227; *ecquid habet aceti in pectore* 390
- habilis* : 270, 307
- habitio* (Gell.) : 300-301
- habitus* : *bonus* : 110; = *habit* (Liv., Quint., Plin. Jun.) / *habitu uestis* (Virg.) 303
- hebetatus* : *hebetatum/hebetem* : 239
- beri sero* : 344
- bermes* : 100
- hermopolium* : 386
- heteromallon* : 357
- beus* : 294
- bicce/buiusce/biccine* : 392
- homo* : *meus* (Cic.); *alloquutus sum hominem*; *iuuenis homo* / *adolescens homo* (Pl.) : 13-14
- honorabilis* (Liv.) : 115-117
- honorantem redhonorare* : 179
- honoratus* : 117
- honorificus* : 196
- bospes* : 18
- hostis* = *bospes*; = *peregrinum* (Cic.) : 18
- huiusce* : 392
- hypocrita* : 315, 322
- iam beas* (!) corr. en *lamberas* : 381
- idiota* (Cic.) : 312
- idolatrix* : 316
- idolis, idolorum* : 316
- ieiunare* : 188
- ignarus est harum rerum* : 241
- ignauus* : 270
- ignorabilis* : 392
- ignoranter* : 280
- ignorat has res* : 241
- ille* : *illi* = selon lui : 245; = insistance 398
- in*, suffixe adverbial : 283
- imbecille/imbecilliter* (Cic.) / *imbecillius* : 282
- immiscere* (se) : 129
- immisericorditer* : 280
- immissis habenis* (Virg.) : 236
- immoderatus* : 238
- immundé* : 283
- impendere* = *dispendere* : 12
- imperspicuè* : 283
- imperterritè* : 283
- imperturbaté* : 282
- impetrabilis* : 392
- implacabiliter* : 280
- implere* : 186
- imponere inimicis silentium* : 57; *finem* 201
- impossibilis, e* (Quint.) : 118
- impransus* : 271
- improbus* : 112-114 : *improba merx* (Pl.); *improbos nummos* 113; *improbum panem* 113 / *improbi panis* (Mart.) 114
- impromptè* : 283
- impromptus* : 310
- improuidus* : 270
- improuisè/improuisè* : 283
- in*, prép. : 248-251 : *in me est* 248-249; *in me situm est*; *in spe* (Cic.) / *metu* (Pl., Ter.) / *dubio/periculo/discrimine*; *gratia/honore/fama* (Tac.) 249; *in breui dicere* (Quint.); *priuato/publico* (Liv.) / *secreto* (Liv., Caes.) / *occulto* (Caes.) 250; *in crepidis* / *tunica* 250-251
- in*, préfixe négatif adj. et adv. : 270
- inaccessibilis* (!) corr. en *inaccessus* : 117
- inaccessus* : 117
- inaestimabilis* : 117
- inaffabilis* : 310
- inamabiliter* : 281
- inambitiose* : 283
- inambitosus* : 310
- inani spe pascere* : 55
- inaniter* (Cic., Hor., Ov.) : 282
- inargutus* : 310
- inartificiosè* : 282
- incaillidus* : 310
- incantare* : 189, 351
- incautus* : 270
- incendere* : 232
- incendia belli* (Virg.) : 231
- incendiarius* : 232

- incertitudo* (Cic.) : 312
inciens : *incientem foeminam* : 8
inclemens : 310
incogitabilis : 392
incogitans : 311
incomis : 270
incomitatus : 271
incommodare : 150
incomparabilis : 117
incompertus : 311
incomprehensibile : 116
inconcubinatam / *in concubinatum* : 387
incongelaibilis : *mare omne incongelabile*
 (Gell.) : 307, 311
incongruens/incongruus : 311
inconniuens : 311
inconsciis : 311
inconsiderans : 311
inconsideratus : 238-239
inconspicuus : 311
inconsuetus : 311
incontaminatus : 311
incontinenti (Ulp.) : 276
inconueniens : 311
incorrectè : 282
incorrectus : 282
incorruptibilis/incorruptus/incorrupta (Plin.) :
 116-117
inculpabilis (Vulg.) : 342
incurrere : 161 ; *in odium* / *in crimen* 162
incustoditam urbem : 271
indēsinenter : 280
indiligens : 310
indocilis : 280
indocilitas : 280
indociliter : 280
inducere : 163
industriæ : 393
inebriare : 191
inelegans : 310
inenarrabilis : 117
inenodabilis (Cic.) : 311
inequitabilis : 117
inexplanaté : 282
inexplicabilis : 117
inextinctus : 117 ; *inextinctum nomen* (Ov.) 231
inextinguibilis : 117
inferre se = ingerere (Cic.) : 129
infideliter : 280
infortunium : 87
infringere ; *legem* : 146
ingenium : 350
ingerere (Cic.) : 128-129
inglutinare : 191
inglutire : 351
ingratus : 272
ingulare : 351
inhabilis : 270
inhospitaliter : 280
inhumanè/inhumaniter (Cic.) : 282
iniquè facere : 274
iniquiore (Pl.) : 400
iniucundo : 272
innocè : 283
inopinaté/inopinató (Liv.) : 283
inopiosæ = inopes : 389
inquiētare : 148
insanabiliter : 281
insatiabiliter : 280
insatietates : 393
insaturabiliter (Cic.) : 280
inscitus : 270, 310
insensatus (Vulg., Firm.) : 239
insensibilis : 116
insistere : 163
insolabiliter (Hor.) : 117, 280
insomnis : 191
instanter ; *petere* : 279
instaurō : 157
instrenuus : 310
intemperatus : 238
intentio (Quint.) : 300
interanea : 345
interpellare : 304
interposita : *persona* – ; *per personam -tam* :
 305
interritè : 283
interuenire : 158

- intestina* : 345
intronizare : 330
intrudere : 129
intutum (Plin.); -*am urbem* (Liv.) : 271
inuenustus : 270
inuidia ≠ envie; *inuidiam facere* ≠ faire
 envie (!) : 205
inuidiosus : 120, 309
inuidus : 309
inuiscare : 186, 192
inuisibilis : 116
inundo : 169
inuoluere : 351
inuentarium (Ulp.) : 69
inuolare : *in alicuius bona* : 340; = *a uola
 manus* 341
ipis, terminaison de gén. < *capio* : *participis,
 municipis, mancipis* : 48
ipsi = selon lui-même : 245
irremediabilis (Plin.) : 115-116
irremediabiliter : 281
irreparabiliter : 281
irreprehensibilis : 116-117
istic = *in hoc loco* : *si – sis, aliter sentias*
 (Ter.) : 230
isto = *tuo* : *si in – sim loco* (Pl.) : 230
Italia (origine du nom) : 3, 287-288
iterum = *iteradum* (Pl., Cic.) : 383, 392
iudex competens / *legitimus* / *incompetens* /
 non legitimus : 66-67; *incompetentiam*
 -*icis* 67; *iudicium auctoritatem* corr. de
 iudicium (!) 210
iudicium (!) / corr. en *indicum* : 210
iungere + composés : 184
iunx = jénisse (génisse) : 10
iuuencus (Hor.) : 348
iuuenis homo : 14; 348

laboriosus : 120; *laboriosi* corr. de *laboriose*
 (!) (Pl.) 388
lactare promissis : 55
laetamen : 195
laetas segetes (Virg.) : 194-195
laetificare : 192; *cor hominis* (Vulg.); *terram*
 laetificat (Cic.) 194-195; *terra iniecta*
 (Plin.) 195; 196, 198
laetificus, a : 194, 196; *laetificas uites* (Cic.,
 Enn.) 195
lamberare, lamberas : 381; 395
lanceam (Varr., Gell.) : 362
lapidare : 86
largificus : 195
largus : 195
Latinè : *scire* : 274
latrones : 395
laxare frena / *habenas* (Virg.) : 234-236
legatarius : 69
legatum : 69
leporum < λέπρος : 2
leuare : *se = surgere* (Ov.); *manus* : 129-
 130; = *auferre* (Virg.) 129; = *extollere*
 130; *leuasso* (Enn.) 397
libello citare : 79
libros : 72
ligare et composés : 172
lignarius faber : 121
limacem : 9
lingua : 59-63; *mala* 59; *tenere linguam*
 (Ov.) 60; 61
linguax (Gell.) : 61-62
lingulaca (Pl.) : 62-63
linteum : 344
locus : *in tuo* / *in isto loco* (Pl.); *tempore &
 loco*; *loco* / *in loco* (Cic., Hor.) : 230
lotionem : 316
Lucinam : 377
lucius : 103-104; cf. *luscus*
luctificus : 121, 195
ludificare : 396
lunae dies : 344
lupus ceruarius : 122
luscus : 350; cf. *lucius*

machbaera : 399
maestificus : 195
magis dulcius = μάλλον + comparatif : 400
magnanimitè : 281
magnanimum : 281

- magni/maximi animi* (Cic., Liv.) : 281
magnifacere (!)/-ficare corr. : xii, 193
magnificare : xii, 192-194, 197-198; *seipsum* (Ter.) 193; = *pinguescere* (Plin., Varr.) 193-194
magnificè efferre, se (Ter.) : 327
magnificus : 196
malè : *dolatus* : 89; *uestitus* (Cic.) = *povrement* 268, 271; *uiuat filius* (Pl.) = *vivre povrement* 268-269; *pransus* 269, 271; *coenatus/paratus* 269; + *adjectifs* 270-273 : *cautus/prudens/prouidus/comis* 269; *uenustus/scitus/gnauus/babilis/tutum* 270; *comitatus* 271; *nupta* 269, 271; *natus/natos uersus* (Hor.); *uelle*; *gratus* 272; *sanus/sana cicatrix* (Ov.) 272-273; *firma*; *audire*; *malè* = *ualde* 273; *formidare/timere/metuerre alicui* (Ter.) 274; *formido* 274, 400
maledicere : 181
maleuolens (Pl.) : 272
maleuolentia : 272
malitiosus : 120
malus, a, um : *mala aetas* = *vieillesse* (Pl.) : 106; 111-113; *malus color* (Ov.); *mala uerba* (Pl., Ov.); *malam causam* (Ov.); *malam formam* (Pl.); *poetatorator/medicus*; *malum carmen* (Hor.); *malus uersus* / *mala fama* / *rumor* (Hor.); + *dat.* : *bellum/militiae*; *cibus/laper* (Hor.); *homo minimè malus* 112; *grande malum* 114
manducare : 321
mane, adv. : *bene mane* (Cic.) : 259; *a mane ad uesperam* / *summo mane* 276
manus : 94; *leuare manus* 129; *in manu mea est* 248; *a uola manus* 341
manifestaria res : 393
mantelum : 331
mappam (Quint.) : 362
marculus/martulus : 9
maritata, maritata 239
maritus, marita : *Estne -us ?* (Pl.) / *marita* : 240
martis dies : 344
martulus/marculus : 9
masticare : 321, 334
materiarius faber : 121
matricem : 92
me : *apud* : 244-245; *mibi* = *selon moi* : *satis me pulchra es* (Pl.) 245; = *pleonasme* 398
med = - + *d* : (Pl.) : 169-170, 391; *medecum* 391; *mederga* (Pl.) 169-170
medicina : 97
melius est + *inf.* : 113
membrosus : 20
membrum : 20
memoriam delere/obliterare/extinguere : 231
mendax : *fundus* (Hor.) : 116
mendicabulum (Pl.) : 394
mens : *in mentem fuit* (Pl., Gell.) : 385
mensarius : 124
meridies/medidies : 344
mertare (mersare) : 391
-met, *suffixe de pronom* : 392
metalla : 313
meus = *illum possideo* : 245
minare = *agere* ou *ducere* (Aus., Fest., Vulg.) : 222, 334-335
mirus, a, um : *mikum quantum* = *nimum quantum* : xiv; *magna mira* / *nimia mira* 17
mirificus : 196
miserabilis : 306
miseriorditer : 280
mittere : 182
moderatus, a, um : *homolquidpiam* : 237; *moderata ratio uitae* (Cic.) 238; *moderati* (Cic.) 238
moderni (Prisc.) : 343
modius = *muy* : 347
modò : 277-279; = *nunc* (Pl., Quint.) 278; *modò dolores ... occipiunt* (Ter.); *Aduenis modò ?* (Ter.); *Difficile inuenitur praesentis temporis* (Don., Ps. Caper) 279

- moles* : 348
molestare (Modest., Dig.) : 147
mollis : 310
monachus/monacha : 323-324
monasterium : 323
monialis uirgo : 324
monstrare alicui = *docere* : 16; *uiam* 221
mordicibus (!) (Pl.) corr. en *mordicitus* et
mordicus 387
mortarium : 92
mos : 101
mularius : 122
mulio : 122; *-ionem* 123
mundè : 283
muria : 101
mus : 93
musculus : 93
mustela : 102; *mustellam, mustelli* 337, 338
Myronis bucula (Aus.) : 335

natura = sexe féminin (Cic., Lucr.) : 21 ; 92
naturalia/naturale : 21
natus sum annos triginta : 216
nauarchis (gr. romanisé) = *caput classis* : 27
negatio duplex pro una : 400
negitare : 398
negotium aurarium (Pl.) : 126, 393
neoterici (Diom.) : 343
nequiter : 282
nihil istius (Ter., Pl.) : 248; *nihil* (!) / *nibili*
corr. 388
nibili corr. de *nihil* : 388
nimia mira : 17; *nimiam quantitatem* (!)
(Gell.) / *nimum quantum* corr. xiv
nodare + composés : 172
naenia : 393
nomen : *est mihi – Tullio* : 384
nos : – *alii* : 243; *-bis* = selon nous 245
noster esto corr. (Pl.) : 369
notabile (Suet., Tac., Plin. Jun.) : 306
notarius (Plin. Jun., Mart.) : 71-72
noui (!) / *uoui* corr. (Pl.) : 388
noxie : 283
num bero (!) / *numero* corr. : 376

numero corr. de *num bero* (!) : 376
nummil/nummos : 113, 150
nummatum : 259
nuntiare + composés : 152

obliterare memoriam : 231
obnoxii corr. de *obnoxiosi* (!) : 389
obstinatus : 239
obuiare : 153; *obuiatum* (!) (Sall.) corr. en
obuiam itum est : 153-154
obuiam corr. de *obuiatum* (!) (Sall.) : 154
occiput : 49
occisissimus : 393
occlusissimum : 380; *occlusissimus* 393
oculi : 54-56; *conicere oculos in aliquem* 54;
in oculis habere (Quint.) 54-55; *huius*
oculos in oculis habeas tuis (Pl.); *pacere*
oculos; *in oculis gestare* / *ferre* 55; *ante*
oculos; *subicere oculis*; *aperire* / *claudere*
oculos 55-56
oculissimum/-sumum : 380; *oculissimus* 393
olent écrit dolent : 169
omentum : 379
omnes + adj. num. *tres* (Quint.) / *quatuor* /
quinque, etc.; *tres lineas* (Cap.) : 242-243
onagos corr. de *onagros* (!); *onagost* : 384
opinari : 34
opinator (Cic.) : 34
opinio : 33
opinosus, opinosissimus (Cic., Bud.) : 33-34
opitulari : 161
opprobrium : 87
optatè/optatè : 283
opulentos = *opulentus* (Pl.) : 375
orare cum aliquo = – *aliquem* (Pl.) : 398
ordinarius : 306
ordiri telam : 350-351
orphanus : 332
os, oris : 56-59; *habere in ore* / *in ore &*
amore (Cic.); *os inimicis occludere*; *pleno*
ore laudare 57; *ore semipieno laudare*;
ex ore tuo (Enn., Cic.); *os* = gueule 58;
os portus/fluminis/luisis 58-59; *ulceris*
os (Virg.) 59

- os = -us nom. sg. : 375
osculari : *osculantem redosculari* : 179 ;
osculandi corr. de *osculandoando* (!) 4, 388
ostendere : *uiam* : 221 ; *quòd* (Sen.) 285
- pacificare* : 192, 197-198
pacificatio (Cic.) : 197
pacificator (Cic.) : 197
pacificatorius (Cic.) : 197
pacificus : 196
pacisci < *pacis* : 7 ; *articulosè* 38 ; *capitulatim*
 (Plin. Jun.) ; 39, (Liv.) 40 ; = *habere*
pacta (!) (Liv.) 219, 225
pactum/pactio : 68
paeniteo = *paenitet* : 398
pala, palam : 91-92
palus ; *palis circumdare* : 91
palla : 100 ; *memento de palla* (Pl.) au lieu
 du gén. *pallae* 247
pallium pono : 399
palma, palmam : 336, 342
pampinus : 350
panticeo, -ices : 92
paritare = *parare* (Pl.) : 398
pars : *parte mea* (Pl.) : 14, 20 ; *aduersa* ;
partem corporis 20 ; *prudibundam* 20,
 93 ; *quota pars* (!) ≠ quote partie 22 ;
in parte / *ex parte* ; *pro parte mealsua* 23,
 (Cic.) 252 ; *pro rata parte* (Cic.) 23 ; *bona*
pars = *magna* (Cic., Hor.) ; *in bonam*
partem accipere (Cic.) 107
particeps = participant : 48
pascere spe inani : 55
patella : 91
patibulum : 90
pauor, pauorem (Liv.) : 202
pauperare (Pl.) : 153
pausa n. fém. : 3-5, 8, 388 ; *facere* : *pausam*
fecere (Enn. par Varr.) / *facit* (Lucil.) /
feci / *fieri* (Pl.) 4, 388 ; *dare* : *datur*
pausa (Acc.) / *da pausam* (Pl., Lucr.) 5
pausare : 5-6 : *Pausa* v. impér. (Pl. Trin.) 5
pausarius (Sen.) : 5
pax, pax < *παῖε παῖε* : 7 ; *bona pax* 15
pecunia pro asinis (Pl.) : 252
pecuniosus : 120
pedaneus iudex : 349
peierare : 155
Pelethronica/*Pelethronia*, corr. de *Pentethronica*
pugna (!) : 387
Pelethroniis Lapithis : 387
pellarius : 123
pellionem : 123
penetrare se = *penetrare* : 398
Pentethronica (!) *pugna* corr. en *Pelethronica*/
Pelethronia : 387
perca : 102
percipere : 162
percurrere librum : 162
perdidit gratiam : 221
Peredia : 399
perfidè facere : 274
perfidiosus/perfidus (Pl., Cic.) : 119, 309
perfugium : 157
Pergamol/*Pergamum* (!) : 378
periculo : *hoc tuo periculo fiet* : 64 ; *in periculo*
esse 249
periurare : 155
persistere : 163
persona supposita/interposita : 305
pertica : 91
perturbatè : 282
pessimorum pessime : 400
peto, petere : joint à *pacisci* (Liv., Plin. Jun.) :
 39-40 ; *gratiam* 220 ; *instante* (Plin.
 Jun.) 279
petora = *quatuor* (osque) (Fest.) : 357-358
petoritum (Quint., Fest.) : 357-358
phantasia mea / *meo phantasmate* : 329
pbiala : 89-90
philippeorum : 399
phylaca : 399
pilam : 102
pilulae : 102
pilum : 298
pindearizare : 86
pipio : 102
placitare : -ant *mores* (Pl.) : 397

- plaga* : *facere plagam* : 201 ; 340-342
plagare : 340-342
plausibilis : 308
pleo : 186
plures = οἱ πλείονες = *mortui* : 400
plus, adv. : 255-257 : *tantum & plus* (Cic.) ;
triginta aut plus (Ter.) ; *proficit plus*
(Cic.) ; *dimidio plus* ; *paulo/multo plus* ;
plus diuitiarum/uirium/sapientiae (Pl.)
255-256 ; *annolannum* (Cic.)/annis (Pl.) ;
plus quam ; *plus mille passus/homines* ;
plus quingentos colaphos (Ter.) ; *plus decem*
millia capta (Liv.) ; *plus ... plus* (Ov.) ;
plus, plusque (Cic.) ; *plus uel minus* /
minusue 257
ponere oua : 351 ; *pono pallium* 399
popanum : 332
porcarius : 122, 341
porcum < πόρκος : 2
portare + composés : 151
possessio, possessionem (Cic.) : 70 ; *possessiunculas*
(Cic.) 71
possibilis, e (Pl., Quint., Cic.) : 118
possidere hominem/aliquem (Cic.) : 71, 146
postea : *quid tum* - ? (Pl., Ter.) : 275-276
postidea : 391
potestas : *habere omnia in potestate* =
dominer : 132 ; *facere/dare potestatem*
204 ; *dicendilagendae causae potestatem*
facere 303 ; *tenere aliquem in potestate* /
in sua potestate 212, 220 ; *habere in sua*
potestate 217, 220 ; *uenire in potestatem*
alicuius 220 ; *in me est* = *in potestate mea*
est 248 ; *in praedonum fuisse potestatem*
(Cic.) 385
potiri + acc. : 398
potis, datif pl., corr. de *potius* (Pl.) : 385
potius (!) corr. en *potis* (Pl.) : 385
praeceps : 44-49 ; *prae* + *ceps* (< caput)
44-45 ; *praecipitem dare* 44-45, 48 ;
praeceps se rotat ursus (Mart.) 45 ; *sese*
ad litora praeceps (Virg.) ; = *sine respectu*
salutis (Serv.) 45 ; formé par analogie
de *biceps* et *triceps* 49
praeceptionem, per : 69
praecipitium : 48
praecipuum, praecipui titulo : 69
praemordere (Valla) : 178
praepositus : 344
praesentaria : 393
pragmatici : 67
praebendere/prendere + composés : 175
presbyter : 322
pretium : 340
princeps : 46-49 ; < *capio* 46-47, 50 ; *princeps*
< *primum caput* (!) 47 ; *qui primum*
cepit / *primum captum* (Fest.) 47 ; *princeps*
= prince 48
pro : *parte mea* / *sua* ; *rata* / *rata parte* (Cic.) /
rata portione (Plin.) : 23 ; *certo* + verbes
de déclaration (Cic., Sall., Liv.) 251,
252 ; *pro occiso relictus est* (Cic.) ; *habere*
pro rupto (Liv.) / *facto* (Cic.) 252 ; *uerbum*
pro uerbo reddere (Cic.) ; *pro mea parte*
(Cic.) / *pro me hoc est* / *facit* 252 ; *pecunia*
pro asinis (Pl.) 252
probus, a, um : *uir* : 110 ; *argentum* (Liv.)/
nummus (Pl.)/merx (Pl.)/conger (Pl.) /
occasionem probam (Pl.) / *color/sapor* (Col.) /
artificem (Ter.) / *ad istas res* (Pl.) 113
procul : 276
procuratorem (!) : 67
producere : 163
proiecti in uerbalaudaciam/libidinem ; *proiectos*
corr. de *proiectos* (!) (Gell.) : 62
prolificus : 196
prologus : 313
prolongare : 153
promittere : 204 ; *bene* (Cic., Pl.) 263-264
promptus : 310
propositum : *egredi à -o* ; *redire ad -um* ;
aberrare à -o (Cic.) : 299
prostibulum : 394
proiectos (!) corr. en *proiectos* : 62
proximitas (Ov.) : 70
prudenter : *facere/loqui* : 274
-pse, suffixe de pronom (Pl.) : 392
pudenda : 93

- pudeo = pudet* : 398
pulchram pulchrè = καλὴν καλῶς : 400
pultadum fores (Pl.) : 392
pultare = pulsare : 391
Pulphagus : 399
punire : 87
puppa : 102
purus (contractus) (Dig.) : 69
pusillanimitè : 281
pusillanimus/pusillanimis : 281
pusilli animi : 281
puteum : 2
- quadrifurcus* : 89
quaeritare : 398
quaestio (supplice) : 86, 300
quàm si corr. de *quasi* : 387
quartana (Cic.) : 213-214
quasi = quasi pleno ore laudare (Cic.) : 57-58; *hora erat quasi septima; quasi ad quindecim* (Ter.); *quasi ueró* 254; *quasi dicat* 255; *quasi* (!) corr. en *quàm si* 387
quid est cur/quamobrem : 285; *quid ?* 374
quis = quae, fém. 395
quo bene sit / qui bene sit (Hor.) corr. de *quod bene sit* : 388
quòd conj. : 284-292 : *quid est quòd* (Pl., Ter.) 284; *hoc... est quòd* (Pl.) 285; = ὅτι 285-287 : *ostendere* (Sen.) 285/ *credo* (Sall.)/*scio* (Pl.)/*faterier – cupis* (Hor.) 286 / *notum facere / notandum est / pronuntiauerit* (Ulp.) / *scripserunt* (Varr.) 287-288; = *quum = que* : *biennium est – coepit / quindecim dies sunt* – (Pl.) 288 / *diu est – miseram* (Pl.) 288-289; *septima nox agitur* – (Ov.); *tertius dies est – audiui* (Plin. Jun.) 289; *quòd* corrigé en *quum* dans les éd. allemande et anversoise de Plaute (!) 289; *sollicitum ut* au lieu de *quòd* chez Ov. 290; *excepto* (Plin. Jun., Cic., Quint., Ov., Hor.) 290-292
quod pr. rel. : 399; *quod bene sit* (!) corr. en *quo bene sit* ou *qui bene sit* (Hor.) 388
- quotus, quota + quisque* (Plin.) : 22
quum : diu est – (Pl.); *biennium est* – (Pl.); *biennium aut triennium est* – (Cic.); *biennium praeteriit* – (Cic.); *aliquot enim sunt anni* – (Cic.); *dies nondum decem intercesserant* : 276-277; *quum* au lieu de *quòd* (!) 289
- rastellum/rastrum* : 89
ratificare (!) : 198
re- préfixe verbal : 164-176; *re + d* : 168-179
reaedifico = ἀνακτίζω : 164, 166; *reaedificare* (Cic.)/ *reaedificari* 166
rebasiare : 183
recalcitrare = uicissim calcitrare; uelut calcitrando repugnare (Hor.) : 180
recalfacere : 166
recalumniari : 181
recarminare : 167
recauillari : 181
recedo : 164
recingere : 164; = *iterum cingere* 173; = *discingere* 173, 185
recipere : 162, 205
reclamare = uicissim clamare / mutuo clamore respondere / clamore repugnare / refragari / clamando 180; *canenti domino* – (Stat.) : 181
recludere = aperire/depromere (Virg.) : 164; = *claudere et iterum claudere* 174-175; *reclusus = clausus* (Just.) 175
recollare : 167
reconducere : 167
reconuitari : 181
recoquere (Mart.) : 166-167
recrescere : 165
recriminari : 179, 181
recubare : 164, 177-178; *recubuisse* (Cic.) 171
recudere (Varr.) : 166
recurrere : 161, 165
reda (Quint.) : 357
redadoptare : 167
redamo : 165, 168; *redamare amantem* 179

- redardescere* (Ov.) : 166
redarguo : 168
reddere : *se conuiuio* (Liv.)/*epulis* (Sil.)/*labori* (Claud.) : 136; + o. d. : *litteras* / *officium* (Cic.) / *dictata* (Hor.); *me uos redditurum* / *partes orationis reddi* (Quint.) 137 / *ager* – *frumentum* (Varr., Col., Tib.) 138; *odorem/urinam/excrementa* / *quod ederit* / *animam* (Cic.) / *spiritum* (Cic.) v, 139 (Cic., Liv.) 199, 200; *te uacuum redde nobis* (Cic.); = *re+d+do* 168; = *dare iterum* / ἀποδομεναι 170; *attonitum* 351
redeo/reeo (!) : 168, 170
redhibeo / *re* & *habeo* : 168
redigo : 168
redimo : 168
redintegro : 169
redipisci : 166
redire : *reditus/redditus* : 138-139; *quid ad me redit ex ea re?* (Cic.); *denos culcos redire* (Plin.); *ad se* 141
redoleo : 169
redonare (Hor.); *redonari* : 166; = *iterum* / *uicissim donare* (Hor.) 168, 179
redordior : 169
redormire (Plin. Jun.) : 165
redosculari : 179, 183
reducere : 163
redulcero : 169
reduncus : 169
redundo : 169
referire = *uicissim ferire* : 179, (Pl., Ter.) 182
referulare = *fibulare rursum* / ant. de *fibulare* (Mart.) : 174
reficere : 166
refigere : anton. de *figere* : 164; *iterum figere* 173
reflorescere : 166
refodere : 174
reformare : 153; *mores/statum Reipublicae* 199-200
reformidare : 164
refrenare : 235
refrigere : 167
refugere : 175-176
refugium : 157
refuto : 187
regerminare : 165
regestum (Quint.) : 348
regificus : 196
registrum (!) : 348
regredior : 164
regustare : 166
relauare (Lucr.) : 166
relegare : 151
religare : 164, 172
reliquiae : 314-315; (Virg.) 314; *ossa* & – (Suet.) 315
relocare : 167
remaledicere : = *remaudire* (Suet.); = *remesdire* : 181
remittere : 182; *munera* (Pl.); *dona reddunt* (Ov.) 182; *habenas* 236
remordeo/remordere : = *iterum mordere*; = *mordere* : 177-178, (Virg.) 178; = *uicissim mordere* / *mordentem mordere* / ἀντιδάκνω 165, 177-178, 180-181; –*surum* (Hor.) 178
renodare : 171-172
renuntiare : 152
repauso (!) (Perotti) : 6
repectere : 166
repello : 164
repignerare (Ulp.) : 164
repingere : 166
replere : 186
replumbare (Ulp.) : 164
repolire (Col.) : 166
reportare : 151
reprehendere/reprendere : 87, 148, 175, 177
reprehensibilis : 115, 116
reprimere : 200
reprobare : 150; *reprobauit* (!) / *re probauit* (Cic.) 150, 159
reprobos nummos (Ulp.) : 113, 150; *reprobi* (lat. eccl.) 150
repromittere ≠ *repromettre*, *uicissim promittere* (!) : 180

- repungere* = *uicissim pungere* : 181, 183
res : *immobiles/soli* = immeubles ; *mobiles*
 = biens meubles : 70 ; *regestae*
 (Quint.) 348 ; *ridicularia/praesentaria/*
manifestaria/subitaria (Pl.) 393 ; = *χρήμα*
 400
resarcire (Ter., Cic.) : 156
rescindere : – *sententiam iudicis* / – *contractum* :
 199 ; (Dig., Cic.) 304
rescribere = *uicissim / iterum scribere* : 177
resculpere : 166
resistere : 163
restauro (Tac., Just., Front.) : 157
restrictus : 240
restringens : 240
resumo = *ἀναλαμβάνω* : 164
retaxare = *uicissim taxare* (Suet.) / *iterum*
taxare : 177
retendere = *détendre* : *arcum* (Ov.) /
tabernacula (Caes., Liv.) : 184, 185
retentare = *retinere* (Pl.) : 397
retinere : *memoria* : 134 ; 162 ; = *retentare*
 (Pl.) 397-398
retitillare : 183
reualesco (Gell., Ov.) : 157
reuenire : v. neutre : 11, 12, 158 ; (Hor.)
 154 ; (Pl., Cic.) 165, 168
reuincire : 164, 172, 173
reuoca (Tib.) : 170
reus = *ree* : 68
rhenol/rhenones (Varr., Caes., Sall., Serv.) :
 355-356
ridere : *de aliqua re* : 247 ; + acc. = *irridere* 248
ridicularia (Pl.) : 393
rigor iuris (Modest.) : 305
rubrica, ae : 74-76
ruga : 189
rusticus : 115
rutabulum : 92

sabbati dies : 344
saccus : 320 ; – (Cic.) 336
sagum : 356, 357
salarium (Plin., Dig.) : 296

salmo : 102
sanctificare : 198
sanctimonia ; *sanctimonialis* (Aug., Cod.
 Just.) : 324
sapiens > *sage* : 346
sapienter (Pl.) : 274
sapinus (Plin.) : 338, 361
sapo : 344
saporem (Col.) : 113
sarcietur : 156
satín' (Pl.) : 368
scabellum (Cic.) : 88
scammum/scamnellum : 88
scandalum : 318
schisma : 322
sciaticam (!) : 96
sciens : *non feci* : 241
scintilla : 346
scintillare : 346
scire Latinè, Graecè (Cic.) : 274
scitamentum/scitamentorum (Pl.) (!) : 379
scitus : 270, 310
sciurus : 99
scopae : 345
scopulus : 346
scriniarius/scriniarii : 345
scrinium : 345
scutella : 345
scutum, scutarius, scutifer : 345
se : *pleonasse* : 398
secreto : *in –* ; *secretó* (Liv., Caes.) : 250
sedere : *toga melius sedet* (Quint.) : 142
sedem : *euphémisme* : 92
seducere = *decipere* : 163
senex/senes : *in ueteres senes* (Tib.) : 373-374
senium : 395
sensibilis (Gell.) : 115, 116
separatim, separaté : 283
sequester : *apud sequestrum* / *sequestrem* /
sequestro ponere (Gell.) : 80
sequestrare : 80, 304
sequestratio : 80
seruare : *serua* = *gardez vous* : 144 ; *fidem* /
consuetudinem/dignitatem 211

- seruiens* = sergent : 346
seruus = *seruus* : 391
si = *an* (Hor.) : 292 ; *si non* = *nisi/sinminus* (Ov., Plin. Jun.) 293
sibi, pléonasma : 398
signatores (!) : 383
silens corr. de *solens* (!) : 387
simia : 346
simitu : 395
simplex (*de homine*) : 309-310
simulatore = *hypocrita* : 315
sinciput = *semicaput* : 49, 379
siris = *siueris* (Pl.) : 392, 397
solae (dat. au lieu de *soli*) : 395
soldatus/solidatus (Veg.) > soldat : 361
soldurii (Caes.) : 361
solea = sole ; *soleas* = souliers : 102, 344
solens (!) / corr. en *silens* : 387
solidatus (Veg.)/ *soldatus* : 361
solitarius (Cic., Quint.) : 306
solinagus (Plin.) : 325
soluere aliquem = *absoluere* : 397
sorex, *soricem* : 104, 338
soricina naenia (Pl.) : 393
sors = sort/capital ; *iacere sortem* ; = *principale* : 23
species = espèces : 298
spinae = l'épine du dos : 92
spissigradissimus (Pl.) : 393
spuma : 189
squama : 189
stare in iudicio : 79, 304
stipem (!) = *eleemosyna* : 315
stipulari : 80
stipulatio : 80
stramen : 345
strangulare : 86
strenae : ix ; = *xenia* 296-297 ; *strenis* (Aus.)/ *strenas/strenarum* (Suét.) 298
strenuus : 310
strundius : 339
struntus : 339
stulté : *facere/loqui* : 274
sturgio : 337
suadere : *habet* – (Hor.) : 225-226 ; + gé. ou inf. (Suet., Cic.) 228 ; = *consuadere* 397
subaccusare (Cic.) : 175
subdola sis corr. de *subdolassis* (!) : 397
subbastare : 80, 304
subbastatio : 80
subitaria (Pl.) : 393
subleuare (Cic.) : 130
subnixis alis se inferre (Pl.) : 17-18
subsellium (Ficin.) : 88
subuenire : 159, (Stat.) : 160, 161
succurrere = *opitulari* : 161
suffugium : 157
sufflare : *alicui* (Pl.) / *in aurem* (Pl. ?) : 54
suffocare : 86
suggestus : *ex suggestu* (Ulp.) : 305
superfluus : 309
superstitiosus : 395
superuenire : 158-159
supplere : 186
supposita : *persona* : 305
surix/sorex : 338 ; *soricem* 104
suspicax/suspiciosus : 119
sustinere : 162
syndicare, *syndicatus* : 81 ; *syndicari* ; *syndicatum subire* 82
syndicus, *syndici* : 81
synodus : 323
tabellio : 71
tactio est : *quid istum tibi* – (Pl.) : 386
tantum est = *τοσοῦτόν ἐστι* = *nihil ultra* : 400
taxare : 82 ; = *corriperelaestimare* 148, 177
te : *ted* = *te + d* (Pl.) : 169-170, 391 ; sous-entendu (Pl.) 389 ; = pléonasma 398
tectus (*de homine*) : 240
temperatus : 237-238 ; *mores temperati* (Cic.) ; *uir temperatus* (Cic.) ; *mens temperata* (Hor.) 238
tempori / *in tempore* = *tempre* : 350
tenax : 133 ; *tenaci forcipe* 105, 133
tendere + composés : 184-185
tenere : *linguam* : 60-61 ; *se* (Cic., Caes., Liv., Plin. Jun.) 131, 210 ; = *retenir* ou

- empêcher : *ne me diu teneas / suspensum teneas*; *teneo illum obstructum*; *teneo te* 132; *nisi quid te tenet* (Cic.); *teneri morbo* 134; *tene* = voici 132; = dominer : *mare/omnia* (Cic.); *firmum – aliquid* (Cic.) 132; *aliquem in potestate* (Cic.) 212, 220; + o.d. : *uiam* (Cic.); *medium/mediocritatem/modum* 133, 204, 211; *teneo hanc opinionem / sententiam* 140; *promissum* (Cic.) 199, 200, 204, 210; *tenui gravitatem* (Cic.) 209; *fidem / consuetudinem suam / dignitatem/decorum/suum* 211; *in armis milites* 211, 218; *in officio* 212; emploi intr. : *tenet illa sententia* (Plin. Jun.) 140 / *fama tenet* 145; v. composés 161
- tenor* : *uno tenore* : 133
- tenuis, tenuia* (Virg.) : 346
- tergum, terga* : *uertere* : 63; *degetur/detegetur/degitur corium de tergo tuol/meo* (Pl.) 63, 380; *tergus* (masc.) 386, 394
- terminare* + composés : 150
- testamentum* : 69
- testes/testiculos* : 21, 92; = *colei* 322
- textiuitium* : 395
- thalassiarca/thalassiarcbus* : 328
- thermopolium* : 386
- thesaurarius* : 124, 125; *thesaurarii fures* (Pl.) 126, 393
- thronus* : 330
- tibi* = selon toi : 245; *dico tibi = λέγω σε* 400
- tignarius faber* : 121
- tina, tinam* : 8, 88
- tinca* : 102
- titillare* : 183
- titinuitium* : 395
- tortuosus* : 308
- traducere librum* (!) : 163
- tragemata* : 327, 331
- trahere* : *aegroti ... traxerunt / siquis in eo morbo ... traxit* (Cels.) : 142; *id malum aegrotos trahit* (Cels.) 143
- tranquillare* (Hor.) : 154
- transactio* : 68
- transferre* = *transportare* : *te transfer in aedem* (Hor.); *exercitum* : 152
- transigere* : 68
- transportare* : *se in aliquem locum* : 151; *exercitum* 152
- trapezitam* = *argentarius* : 124
- triennium est quum* (Cic.) : 277
- trifarius* : 49
- trifurcus* : 89
- tristificare* : 196
- tristificus* : 121, 195, 196
- triumphare* : 146-147
- tubus* : 347
- tumba* : 337
- tumet* = *tu + met* : 392
- turbo* : 346
- turpificare* : 197, 198; *turpificati animi* (Cic.) 197
- turpe caput* : 127
- v = u voyelle initiale, notée V
- vnam* : 344
- Vlmitriba* : 399
- vnanimiter* : 281
- vniuersè* : 199, 283; *vniuersim* 283
- vrbanus, vrbanitas* : 115
- vsuarius* (Jurisc.) : 125
- vsuarius* : *contractus* –; *pecunia -ia*; *-ia uxore* (Pl.) : 125
- vti pari fortuna* = *ὁμοίᾳ χρηῖσθαι τύχη*; *te utar iniquiore* = *χρηῖσθαι* : 400
- vtibile* : 392
- vxor* = *pars* : 14; *uxorem* (!) corr. en *exorem* 377
- v = v consonne initiale notée V ou u
- vaccarius* : 341
- vacuuus* = *vacuus* (Pl.) : 395
- vagina* : 347
- vastare* : 347, 351
- vastificus* : *vastificam belluam* (Soph. trad. par Cic.) : 195
- vastus* : 195
- velificari* (Cic., Cael.) : 197, 198

- uelox* : *notarius* (Mart.) : 72
venabulum : 394
vendibilis (Hor.) : 115
venerabilis : 306
venerare : 397
uenerer/luenerem/Venerem (!) (Pl.) : 377
venire : *veni ad rem* / *ad capita rerum* : 43 ;
+ composés 157-161 ; *in potestatem alicuius* 220 ; *venit modò* (!) 278
venter : *uentrem facere* (Alf. Dig.) : 94-95
verber : 342
verberabilissimus : 393
verberare : *verberantem reuerberare* : 179 ; 342
verbix/veruex : 341
verenda : 93
vestalis uirgo : 324
vetus joint à *senex*, *senes* (Pl., Tib.) : 373-374
vicissim (réciprocité de la particule *re-*)
168, 176-183
victoriosus (Gell., M. Cato) : 308-309
vimarius (Pl.) : 122 ; = *vinosus* (Ulp.) 123
vincire + composés : 172-173
vindemia : *-am facere* : 202 ; *i consonans* 346
vindicare : 87
uino (!) corr. en *uini cupidiae* : 388
vireonem : 99
viscare : 186, 192
viscera = *intestina, exta* : 345
visibilis (Plin.) : 115-116
vissium : 339
vitulus = *ιταλός* : 3
viuarium (Juv.) : 126
vola : *a – manus* : 341
volup/volupe : 26
voluptabilis : 392
vos : *duae* (Pl.) ; *inter – duos* (Pl.) : 241 ; *alii*
243 ; *vobis* = selon vous : 245
uoui corr. de *noui* : 388
vulnus, vulnerare : 342
Venerem (!) corr. en *venerem* : 377
xenia : 296-297
zelus : 317

MOTS ET EXEMPLES EN FRANÇAIS

L'orthographe est celle du texte original, sauf les i, j, u et v qui ont été dissimilés afin de classer les entrées dans l'ordre alphabétique d'aujourd'hui.

- aage : bon : 106 ; grand 114 ; en fleur
d'–146
absoudre : 87
abstenir : 162
accés (de fièvre) : 97, 214
accident : plur. *accidens* : 87 ; sg. 240-241
accommoder : 150
accord = composition : 69, 76, 299
accorder : 150
accourir : 161
accrocher : 191
accroire : de l'argent à quelcun ; faire : 155
accuser : 87
Achilles (l') de la cause : 85-86
acteur : 68
action : *personnelle/reelle/criminelle/*
civile/petitoire : 67-68
ajournement libellé : 79
ajourner par exploit libellé : 79
avocat : 67
affable : 306
affection : porter – à quelcun : 300
aggrandir : 153
agile : 307

- aiguillon : 236
 ah, aha : 294
 allumer : 232
 almanach : 328-329
 almyral : 328
 alose : 102
 alouette : 102
 amiable : 76
 amplifier : 196
 ancelle : 103, 350
 anche (!) / hanche : 331
 ange/angel : 322
 annoncer : 152
 anses : il fait le pot à deux – : 17
 antan/entan : 344
 apoplexie : 95
 apostre/apostole : 322
 apothèque : 317
 apothicaire/apothecaire/apothequaire :
 316-317
 appauvrir : 153
 appercevoir : 162
 applaudir à quelqu'un : 146
 appliquer un emplâtre / cataplasme /
 quelque chose à l'estomac : vi, 130 ;
 s'– à quelque chose : 130
 apporter : dommage : 151 ; quelle nouvelle
 apportez-vous ? / qu'apportez-
 vous ? 151, 221
 apprehender : 188
 apprendre : 187-188
 appretier : 340
 archevesque : 323
 archidiacre/astiacre : 323
 areste (poisson) : 104
 argentier : 124
 armanach = almanach : 329
 arpent : 359-360
 arrhe : 312
 article : 28-29, 37, 41 ; en l'article de la
 mort 40
 asnier ; « A rude asne, rude – » : 122
 assister : 163
 astiacre = archidiacre : 323
 attrempé : 238
 audience : 301-303 ; faire/fay (!) ; fay faire
 (!) ; la belle/bonne – que me fera avoir
 sa meschanceté 302 ; il a eu bonne
 – ; elle se fait donner/avoir – 303 ;
 donner – 303
 augmenter : 154
 aulne : 344
 aumosne/aumone : 315, 322
 autant qu'en moy est : 249
 auteur (sans) : 43
 authentique : 80-81
 authentiquement : 81
 authentiquer : 81
 avoir : bon courage : 15 ; l'œil à qqc
 54-55 ; à / en la bouche / en amour
 57 ; bonne provision de livres 107 ; il
 en ha = il est blessé 143 ; expressions
 avec avoir 212-227 : une maladie 212 ;
 esperance / ceste coustume / occasion /
 excuse / le temps / loisir / l'espace /
 une opinion / volonté de faire quelque
 chose / la victoire / une victoire / de
 la fascherie / haine / inimitié / des
 inimitiez / un mari / une femme 215 ;
 cure/soin/honneur (!)/pardon 216 ;
 une deliberation 217 ; en sa puissance
 217-218, 220 ; grace 217, 220 ; en
 mariage / en honneur / quelque chose
 en soin / en recommandation / soin
 de quelque chose / pour ennemi
 218 ; j'ay dict 218, 225 ; puissance
 220 ; qu'avez-vous à dire / j'ay à dire
 224, 225 ; j'avois à vous commander
 autres choses (trad. Hor.) 226 ; avoir à
 + infinitif ou gérond. : qu'ay-je sinon à
 prier les dieux ? ; tu n'as qu'à prendre
 garde à cela / tu n'as autre chose à faire
 qu'à prendre garde ; j'ay à impetrer
 cela ; j'ay à envoyer des ambassadeurs
 226-227 ; avoir audience 303
 bailler (donner) : 203
 baiser : 183

- baron = mari, pic. : 338
 base : 100
 bec : 61 ; (Suet.) 358
 becasse : 62-63
 becycles/bicycles : 319
 beneau, pic. : 358-359
 besace : 320
 bien : 257-268 ; robuste 258 ; lettres
 – longues 257-258 ; matin 259 ;
 accompagné 259, 271 ; faict / voila
 qui va – 259 ; né 259, 271 ; vouloir
 – à quelcun 260, 272 ; quand j'ay
 – juré, encore ne me puis-je garder d'y
 retourner (trad. Tibull.) 261 ; bien =
 beaucoup ou particule de concession :
 quand tu l'aurois bien gardee, encore
 te tromperois-je bien ; quand tu auras
 – gardé / quand – tu auras gardé 263 ;
 tu promets – 264 ; il scait –= il scait
 265 ; je l'ay – acheté = cher 268 ; –
 vestu 271
 biens meubles : 70
 bienveillance : 260, 272
 bienveillant : 272
 bigame : 320
 bissac : 320-321
 blasmer : 318, 323
 blasphemer : 318, 323
 blesser le renom / la renommée : 318
 boccale : 349
 bolay : 350
 bon/bonne : avoir – courage ; bonnes
 paroles ; vivre en bonne paix ;
 – larron : 15, 106 ; estre de – aage ;
 bonne couleur ; monstrier – visage
 106 ; – gré/savoir – gré ; bonne =
 grande : avoir bonne provision de
 livres ; bonne / très bonne partie ;
 prendre en bonne part ; jour 107 ; le
 – homme 108 ; à/envers quelcun 110 ;
 argent ; bonne & loyale marchandise ;
 ouvrier 113 ; bonne mine 333
 borgne (métaph.) : une chambre – : 310
 bouche : 43, 56-59 ; avoir en la – & en
 amour ; fermer la – à nos ennemis ;
 louer à pleine – 57 ; louer à demie – ;
 vous l'avez dict de vostre – / de vostre
 propre – ; du port / d'une riviere ;
 d'un animal 58 ; d'un vaisseau ; d'un
 ulcere 59
 bouchee : 56
 bouge/boulge (!) : 354-355 ; il a bien
 rempli ses bouges 355
 bougette : 355
 bourse : 349 ; fouiller à la – 350
 boutefeu : 232
 bouthique/botheque/boutheque : 317
 brave ; faire le – : 327
 braver : 327
 braves : 102, 360
 brebis : 341
 brevet : je n'en ay ni scedule ni – : 85
 bride : lascher la – 234-235 ; tenir la
 – courte 235 ; a – avalee/abbatue 236
 brider : 235
 brigand : 340
 brocard : 77

 cabochoard : 32
 caboche : 27, 32
 cabus (choux) : 27, 32
 calomnie : 87
 calomnier : 87
 cambre (adj. = *curvatus*) : 336
 cambrer (*curvare*) : 337
 candelet, pic. (chandelet) : 336
 cap : de pied en – : 24-25
 capitaine : 25
 capitainesse : 27
 capital, s. et adj. : 23-27
 capitulation(s) : 39
 capituler : 25, 26, 38, 39
 capuchon : 8
 caque : 88
 car, pic. = char : 358, 361
 cas : en tel – / tel – advenant : 70 ; en
 ce – 229
 cat, pic. = chat : 336-337 ; 361

- cataplasme : vi ; -s 96
 ceindre : 173
 celier : 126
 chambre, cambre : 336
 chandele (candele pic.) : 336
 chapiteau : 28
 chapitre : ≠ *capitulum* (!) : 28 ; 29, 38
 chapitrer : 29
 chapon : 102
 char : 344 ; = car pic. 358, 361
 charbonnier : 123
 charme/carme : 188, 344, 351
 charmer : 188-189
 charpentier/carpentier (!) : 121
 charrette : 344
 chartre ; être en – : 103 ; 350
 chartes (écrit chartres) : 85
 chasteau, chastel : 89
 chastier : 87
 chat : 336-337 ; 361
 chatouiller : 183
 chef < κεφ < κεφαλή : 25, 44 ; estre le
 – de l'entreprise ; eslire un – 35 ; les
 chefs (de la plèbe) 36
 cheval : 340
 chevaucher : 340
 chien (lzien = kien, pic.) : 336
 chirurgie : 96
 chirurgien : 96
 choux cabus : 27, 32
 citer : 78, 79, 304
 civil = *ciuilis* : 114 ; = *urbanus, minime
 rusticus* 115
 civilité : 114
 clorre : 56, 174, 351
 col : la corde au – : 90 ; 183
 collecte : 301
 coller : 167
 collier : 86
 colluder : 304
 collusion : 301, 304
 compellir : 80
 complices (fr.) ≠ *complices* (!) : xiv
 complot : 326
 composer : 68
 composition (= accord, capitulation) : 39,
 68-69, 76, 299
 comprehensible : 115
 comprendre : 188
 compromettre : 80
 compromis : 80
 compulsoires (lettres) 80
 concevoir : 162
 concorder : 150
 condamner : 87
 condition : à – que / à ceste – : 229
 confesser que vous desirez : 286
 conduire : 163
 confisquer : 304
 conjecturer : 154
 consilier du Roy : 123
 considéré ≠ *consideratus* (!) : 239
 consister : 163
 conspiration : 201, 327
 conspirer : 327
 contenir : 162
 contentieux : 120
 contract = *contractus* : 68 ; conditionnel ;
 pur & simple 69 ; usuraire 125 ;
 rescinder le – 199
 contracter : 68
 contreinct par necessite : 352
 contreindre/constreindre : 352
 contrevenir : 159
 contrister : 148
 convaincre : 87
 convenance : 159
 convenir : 158 ; quelcun en iustice 78,
 158, 304
 convoler à/en secondes noces : 340
 cophin : 88
 corbeille : 88
 corniche : 100
 corriger les meurs : 200
 corrompre : 146
 cote : 100
 coucher : 171
 couleur : bonne – : 106 ; = prétexte 145

- coulourer : 145
 coupable = *est in culpa* : 342
 coupe : 8
 courageusement / de grand courage : 253
 court : 88
 couvert (= non communicatif) : 240
 creme : 10
 creneaux/kerneaux/carneaux : 347
 crime : 27, 87
 croistre : 187
 cueillette (= collecte) : 301
 cuir : 65

 daurade : 102
 davantage : que voulez-vous - ? : 275
 de/des = *del/dis* 185 ; = *e(x)* 189 ; - jour &
 - nuit ; - grand lieu, - fort grande
 maison 246 ; que feray-je - cest
 argent ? ; elle est - fer ; d'autres - ce
 mesme genre / - ceste sorte ; je vous
 aime - cela ; rire/pleurer - qqc 247 ;
 - quoy pleurez-vous ? ; s'esmerveiller
 - qqc ; rien - ceci 248 ; - loing 276
 debarbouiller : 189
 decapiter : 25, 26, 184
 decevoir : 162
 dechausser : 185 ; dechaussé 185, 192
 decider : 68
 decision : 68
 decoller/descoller (= décapiter) : 26, 86,
 153, 184
 décroistre : 187
 deduire : 163
 defendeur : 68
 deferer : 87
 defleurir/defleurir = *deflorare* : 187
 degainer/desgainer : 189
 dehorter : 186
 dejoindre/desjoindre : 184
 deliberation : avoir une - ; estre en - de
 faire quelque chose : 217
 demandeur : 68
 demembrer : 184
 deputez : 82

 derider : 189
 derompre/desrompre : 185
 desaccrocher : 191
 desapprendre : 187-188
 desarmer : 185, 189
 desceindre : 173, 185
 descharger : 185
 descharmer : 188-189
 desemplier : 186
 disenchanter : 189
 desendormir, se : 189
 desenfler, se : 187-188
 desengluer/desgluer : 186, 191
 desennuyer, se : 187
 desenyvrer : 191
 desfascher, se : 187
 desister : 163
 desjeuner : 188
 deslier : 172-173
 desnouer : 172-173
 despendre : 12
 desplaire : 185
 despouiller : 184
 desraciner : 189
 desveloper : 351
 detendre/destendre : 184-185
 detenir : = empêcher : cela me detient ;
 estre detenu de maladie : 134 ; <
detenire 162
 devenir < *deuenire* : -u meur/malade :
 158-159
 devin : 150
 deviner : 149
 diacre : 322
 diademe : 98
 diete : user de - / faire - : 97
 difficile à croire = *difficile ad credendum* :
 16, 228
 discipline : donner la - : 149
 disconvenance : 159
 disconvenir : nous -ons : 159
 discorder : 150, 185
 dissoudre : 185 ; -solu 239
 doits (doigts) : 133, 233

- doler : 89
doloire : 89
donner : la discipline : 149; esperance 203-204; puissance; conseil; grace 204; pardon 216; un coup d'esperon 236; audience 303
dos : tourner le – : 63; ce sera sur ton – 63-64; l'espine du – 92
dose : 95
double (métaph.) : 310
douloureux : 121
dragee : 327, 331
droit : marcher / cheminer / de pied : 333
dromadaire : 98
duire = *conducere* : ceci me duit : 162-163
duisable : 163
dur (métaph.) : 310
durer : je ne puis/scauroye – en la maison : 15, 141; – longuement 141; je ne puis – que je ne face cela 142
effacer la memoire de quelque chose : 231
effronté : 51
elever : 130
emancipation : 80
emanciper : 80, 304
emir : 328
emplastre, emplastres : vi, 96
emplir : 186
en : il est – moy = il est – ma puissance / – mon pouvoir : 248; autant qu'– moy est, & autant qu'– moy a esté; estre – esperance; – crainte; – doute; – danger; – grace; – honneur; – bruit 249; dire – bref; – privé et – public; – secret 250; – pantouffles / pourpoint / chemise / robe de duel / robe de drap / robe de velours 251
enceinte, adj. : 8
enchanter : 189, 351
encourir : 161; – la haine / l'inimitié / blasme (Cic.) 162
enditer/endicter : 83
enditeur/endicteur(s) : 83
endurer : 351
enflamber : 232
enfrendre la loy : 146
engin, adj. : mal – : 350
engloutir : 351
engluer : 186
engouler/engueuler : 351
enorme : 342
entan = antan : 344
entrailles : 345
entremesler / s'– des affaires de quelcun : 129
entretenir sa coustume/dignité : 211
entrevenir : 158
envelopper/envolver : 351
envie : faire – : 205
envieux : 120, 309
envolver = envelopper : 351
envoyer : 182, 227
enyvrer : 191
epicaie : 84
epicaizer : 84
epilepsie : 95
epilogue : 313
epiloguer : 313
escervelé : 191
escient : à mon – : 241
esclandre : 318
escloppé : 338
esclorre : 351
escouvettes : 345
escriin : 345
escrinier : 345
escu : 345
escueil : 346
escuelle : 345
escume : 189
escumer : 189
escurieu : 99
escuyer : 345
espatule : 96
esperon : un coup d'– : 236
esperonner : 236

- especes : 298
 espine du dos : 92
 espuiser : 185
 esquaille : 189
 esquailer : 189
 esteindre la memoire / un bruit / la beauté /
 la guerre / la fureur de la guerre : 231
 ester : – en jugement : 79
 estincelle : 346
 estinceller : 346
 estonner, -né : 351
 estourbillon/tourbillon : 346
 esturgeon : 337
 estrain : 346
 estrangler : 86
 estrenes/strenes (!) : 296-297
 eventrer : 189
 evesque : 322
 excepté : 290; – que 291; – si 292
 excepter : 162
 exhorter : 186
 exomnier/exonier; exoniez/exomniez : 83
 exorbitant : 342
 exploit libellé : 79
 extraordinaire : 306

 facultez : 305
 fait *ad cautelam* : 77
 faire : pause / une pause : 5; il fait le pot
 à deux anses 17; une composition / un
 accord 69; diete 97; accroire 155; son
 office 199; fin 200; mention / mention
 de moy; paix; treve; une sedition /
 conspiration / des troubles / des
 esmotions / noise / des noises; injure;
 une playe; un meurtre; une grande
 tuerie; sang 201; peur; despense/
 perte; gain / du gain / du profit;
 marchandise / train de marchandise;
 moisson; vendange; voile 202;
 chemin / un grand chemin / un
 pas; silence 203; esperance 203-204;
 grace 204, 220; promesse / de belles
 promesses 204, 264; difference 204;
 dommage; perte / une perte; envie
 205; ne le faites pas long / pour ne le
 – long; cela fait tout / le tout; infame;
 je le ferai joyeux 206; employé pour
 ne pas répéter un verbe 207; la guerre
 224; fay que tu viennes / que je sache
 228; fay comme j'ay commandé 229;
 sagement & folement 274; audience
 (!) / silence 302; elle se fait donner/
 avoir audience 303; un/des monopole(s)
 326; le brave 327; bonne mine 333
 faiseur de menees : 326
 fallacieux : 119
 falsifier : 304
 faulsaire : 306
 femme : enceinte : 8; avoir une femme 215
 fermer : les oreilles : 52; la bouche à nos
 ennemis 57; et refermer 174
 ferremens : 89
 fievre : – exquise : 98; la – s'en est allée;
 acces de – 214
 fin : À / à celle / à quelle – : 229
 fleurir : 187
 focile : 93
 foire : 10, 339
 foirer : 10
 foireux : 10
 folement : faire – : 274
 fomenter : 154
 forces (= *forfex*) : 104-105
 fromage/fourmage : 334
 forme (de chausses) : 102
 formulaire : 73
 formule : 73
 fort adv. : cela tient – : 133; de – grande
 maison 246; lier/serrer – 253-254
 fortifier : 196
 fouiller à la bourse : 350
 fourcelle : 93
 fourche : 89; les -s (patibulaires) : 90
 fourchons : 89
 fourchu : 90
 fourgon : 91-92
 fournisseur : 123

- frein : prendre le – aux dents : 234
 front : en/de –; fronser le –; – d'airain :
 50-51
 fuir : 176
- gaine : 347
 garder : ez / -ez vous : 144; – la foy / sa
 costume / sa dignité / le sien 211
 gargathe (pic.) : 100
 gaster/vaster (!) : – le pays : 347, 351
 genitoires : 93
 gentillesse (de style) : 379
 gourdes, adj. : mains – : 362
 goûter de quelque chose : 233, 248
 grace : faire/donner – 204; mettre en –;
 ceste chose ha – / perd sa –; demander
 – / faire – 220-221; estre en – 249
 grain : 347
 grand, e : -es merveilles : 17; – maudolé
 89; – argent / -'somme d'argent;
 – mal; – aage 114; – chemin 203;
 – lieu / -e maison 246; – courage
 253; -mere/mere- 333
 gratieux : 308; mau-gratieux 269-270
 gratis : 257
 gré : scavoir gré : 107, 217
 greffier : 85
 grenier/guernier (!) : 88, 126, 347
 grille/gril : 347
 grue : 314
 guepillon/guipillon : 338
 gueule : la – d'un four : 59
 guernier (!) : 88, 347
- ha : 294
 habile : 270, 307
 habit : 303
 hache : 89
 hanche : 331
 hé : 294
 hebeté : 239
 hersoir : 344
 heucher : 294
 hocqueton : 100
- homme : mon – : 13; j'ay parlé à l'–;
 un jeune homme 14; posséder un –
 71; bon – 108; – de bien 110-111; il
 n'est pas mauvais – 112; – reserrant/
 restreint 240; – bien né 259; le povre
 – 349
 honneur : avoir (!)/porter : 216; en
 honneur 218, 249
 honorable : 115
 hoste : 18
 hu : 294
 hucher : 294
 huer : 294
 hypocrite : 315, 322
- idiot : 312
 ignare : 241
 ignorant : 241
 immeubles : 70
 immodéré : 238
 impetrer : 227
 impotent : 332
 incommoder : 150
 incompetence de juge : 67
 incompetent : juge – : 67
 inconsideré : 239
 incontinent, adv. : 276
 induire (persuader) : 163
 infortune : 87
 ingerer/s'ingerer : 128
 inquieter : 148
 insensé : 239
 insister : 163
 instamment : demander – : 279
 intemperé : 238
 intention : 300
 interpeller : 304
 interposee (personne) : 305
 inthronizer : 330
 inventaire : 69
 irremediable : 115
 ischiatique/sciatique : 96
- jaloux : 317

- jénisse (génisse) : 10
 jeune, adj. : 14, 348
 jeuner : 188
 joindre : 184
 joliveté (de style) : 379
 juge : compétent/incompétent : 66-67 ;
 incompétence de – 67
 juvenceau : 348

 kien, pic., = chien (écrit lzien) : 336

 laborieux : 120
 languard = *linguax* : 61
 langue : 59-61 ; mauvaise – 59 ; Il ne peut
 tenir sa – 60-61 ; Latine/Grecque 61
 lapider : 86
 legat/leg : 69
 légataire : 69
 lever : les oreilles : 52 ; se – ; les mains
 129 ; levez d'ici = ostez d'ici 129-130
 lier : 172, 254
 lieu : 131, 135-136, 152 ; si j'étois en ton
 – ; en temps & – 230 ; de grand – 246
 limaçon (*sic*) : 9
 linge : 344
 litigieux : 120
 livres : 72, 107
 long temps : tenir – : 131-132 ; il y a
 – que 276
 lorio : 99
 loup cervier : 122
 loyale marchandise : 113
 lundi : 344
 lus : a. fr. poisson : 103, 350

 magnifier : xii, 192, 197
 mains gourdes : 362
 mal, s. m. : un grand mal : 114
 mal/mau-, adv. : 268-274 : vestu =
 povrement vestu 268, 271 ; vivre
 – ≠ *male uiuere* 268-269 ; mal-
 mariee ; mal-souppé / mau-souppé ;
 mal-prest ; mal-advisé ; mal-sage ;
 mal-pourvoyant ; mal-gratieux /
 mau-gratieux ; mau-sade 269, 270 ;
 mal-disné / mau-disné 269, 271 ; mal-
 hardi ; mal-habile ; mal-seur 270 ;
 mal-accompagné 271 ; mal-plaisant /
 mau-plaisant 272-273 ; vouloir – 272 ;
 mal-engin 350
 male faim : 274
 maladie : 96 ; estre detenu de – ; avoir
 une – 212
 malitieux : 120
 malveillance : 272
 malveillant : 272
 manteau : 331
 marchandise : bonne et loyale : 113 ; faire
 – / faire train de – 203
 mardi : 344
 marié/mariee : 239
 martel/marteau : 9
 mascher : 321, 334
 matrice : 92
 mau- : cf. mal, adv.
 maudire : 181
 maudolé, un grand – : 89
 mauvais : il n'est pas – homme / pas des
 plus – : 112 ; mauvaise marchandise ;
 – pain 113 ; avoir – bruit ; estre en
 mauvaise reputation 273
 medecine : 97
 meilleur : il est – de faire ainsi : 113
 membre : 20
 menees, s. f. : 326
 mener : la guerre : 222, 224 ; en longueur /
 à la longue 224 ; des animaux (Fest.,
 Aus.) 334
 meschant : 113
 meschine/mechine pic. = servante : 349,
 350
 mesdire : 181
 mesler, se <des affaires de quelcun> : 129
 metaux : 313
 mettre fin : 200 ; difference ; en doute
 204 ; quelcun en grace 220
 micraïne/hemicraïne/migraïne : 96
 midi : 344

- mien : il est tout – = *illum possideo* : 245
 mine : faire bonne – = *εὐπροσωπεῖν* : 333
 misérable : 306
 mitre : 98
 modéré : 237-238
 Modernes : 343
 moine/moinesse : 323-325
 mol (métaph.) : 310
 molester : 147
 monastere : 323
 monopole : 326-327
 monopoliser : 326
 monopoleur : 326
 monstier : 323
 monstrier : – à quelcun (enseigner) : 16;
 – bon visage 106; – le chemin 221
 mortier : 92
 moustele : 102
 moy : chez – : 244; A – = A mon
 iugement 245; il est en – 248; autant
 qu'en – est / a esté 249; pour – / il
 fait pour – 252
 moyen : 133
 mulatier : 122-123
 muscle : 93
 muy : 347

 nature (sexe féminin) = *natura* : 21, 92
 nonnain : 324
 notable : 306
 notaire : 71, 73
 nouer : 172

 obstiné : 239
 œil/yeux : jeter les – sur quelcun : 54;
 avoir/tenir l'– à quelque chose 54-55;
 ayez l'– sur luy; repaistre ses – 55;
 j'ay cela devant les – 55-56; mettre
 devant les –; ceci me vient devant les
 –; ouvrir/clore les – 56
 of : 294
 oho, oho-don : 294
 opiner ≠ *opinari* : 34
 opiniastre : 33-34

 ordinaire : 306
 opprobre : 87
 oreille(s)/aureille(s) : 51 : prester les –
 (!); dresser/lever les –; fermer les
 –; fermer les – à vérité; racler les
 – 51-52; tirer l'–; baisser les – 53;
 dire en l'–; cela est venu à mes –;
 souffler aux – 54; = *audientiam* : elle
 se fait prester l'– / fait ouvrir les – 303
 orphelin : 332
 oster, s' : – toy / vous d'ici 134-135
 ouir : j'ay oui dire : 228; elle se fait – 303;
 ourdir la toile : 350
 outarde : 334
 ouvert = *apertus* (communicatif) : 240

 pact/paction = *pactum/pactio* : 68
 paelle/patelle : la – se mocque du
 fourgon : 91
 paix : pai : 7; 15, 106; faire – 201
 paistre de promesses : 55
 paleron : 92
 palicer/palisser un jardin : 91
 palis, pal : 91
 palissade : 91
 palletoc : 100
 pampre : 350
 pance : 92
 paour/peur : 202
 paralysie : 95
 parcourir; – un livre : 162
 pardon : donner/avoir (!) – : 216
 parlement : 124
 part : pour / de ma / sa – : 23, 252; en
 bonne – 107
 partie : adverse; du corps : 20; honteuse(s)
 20, 93; une bonne – 22, 107; une
 quote – 22; en – 23; une grande /
 la plus grande – 107
 passer par-dessus = parcourir un livre : 162
 patelle/paelle : 91
 pause = *pausa* : 4, 5, 8
 pauser / se pauser 5
 payen : 316

- pays : 316; gaster le – 347
 peau : je ne voudrais pas estre en ta
 – : 65-66
 pecunieux : 120
 pelletier : 123
 penible : 120
 percevoir : 162
 perche : 91, 102
 perdre : cela ha perdu sa grace : 221
 persister : 163
 personne supposee, interposee : 305
 phantasie : a ma / a nostre – : 329-330
 phantasme/phantosme : 330
 phiole : 89
 pigeon : 102
 pilier : 102
 pilon : 298
 pilules : 102
 pindarizer : 86
 plausible : 308
 pleuresie : 95
 plus : 255-257; autant & –; vint jours ou
 –; cela profite – / sert –; la moitié –;
 un peu – / beaucoup –; – de richesses/
 sagesse 255; – d'un an 256; – on en
 boit, – la soif en veut boire; tant –;
 de – en –; – ou moins / –, moins 257
 pondre : 351
 porcher : 122
 porter : 151; – honneur 216
 posséder : un homme / quelcun : 71, 146
 possession : 70
 pot à deux anses : il fait le – : 17
 potheque < apothecue (!) : 317
 poupee : 102
 poupelin : 332
 pour : – certain : 251; laissé – mort; tenir
 – rompue; tenir – fait; rendre mot
 – mot; – ma part; ceci est – moy; il
 fait – moy; mot – mot 252
 povre homme/garson : 349
 povrement : vestu; vivre – : 268-269
 praticiens/pragmaticiens : 67
 precipu(t); en – / par – : 69
 prendre : – en bonne part : 107; – et
 composés 175, 187-188; – garde 227;
 – le frein aux dents 234
 prester l'oreille / les oreilles (!) à quelcun :
 51-52; elle se fait – l'oreille 303.
 prestre : 322
 prevost/provost/prouvost < *praepositus* :
 344
 principal, s. m. : = *sors/capital/capitale* (!) :
 23; adj. 41, 43
 procureur(s) : 67; = syndiques 82
 produire : 163
 prologue : 313
 promesse(s) : paistre de –s : 55; tenir –
 199, 211; faire – 204; faire de/des
 belles – 264
 propos : sortir du / de son –; retourner
 au – / à son –; extravaguer hors de
 son – 299
 proximité : 70
 punir : 87
 puissance : donner – : 204; avoir en sa –
 217-218, 220; avoir – sur qqc ou qqn
 220; tenir en sa – 212, 220; venir en
 la – de qqn 220
 quasi : il estoit – sept heures; *veró* : 254;
 dicat 255
 que : = *quum* : 276; = *quòd*, conj. 287-
 288, 290
 question = torture : 86, 300
 queue : la – entre les jambes : 53-54;
 – d'une colonne militaire 102
 raccourir : 165; *cf.* recourir
 rastel/rasteau < *rastellum* : 89
 rat/rate; la – de la jambe : 94
 rate, adj. : la – portion : 23
 rebaiser : 183
 rebatre : 182
 recalitrer : 180
 recarder : 167
 receindre : 173
 recevoir : 162; – dommage 205

- rechatouiller : 183
 reclorre : 174
 recoller : 167
 recor : 9
 recoucher : 171
 recourir/raccourir : 161, 165
 recroistre : 166
 recuire : 166-167
 redonner : 166
 redormir : 165
 reduire : 163
 ree = *reus* : 68
 reedifier : 166
 refermer : 174
 reflorir : 166
 reforger : 166
 reformer : 153 ; – les meurs / l'estat
 corrompu de la republique 200
 refraper : 182
 refrener : 235
 refrire : 167
 refrongner/refrontigner (!) : 51
 refuir : 176
 regarder : je ne le puis assez – / ne me
 puis saouler de le – : 55
 regermer : 165
 registre : 348
 regraver : 166
 relaver : 166
 relier : 172
 reliques : 314-315
 remaudire : 181
 remesdire : 181
 remordre : 178, 181
 rendre : l'esprit : v, 139, 199 ; se – en
 quelque lieu ; le rendu-vous 136 ; +
 o.d. : Je vous promets de vous – là ;
 les lettres ; le devoir ; sa leçon à son
 maître 137 ; les fleurs rendent odeur /
 une bonne odeur 139 ; mot pour mot
 252
 renoncer : 152
 renouer : 172
 renvoyer : 182
 repauser = reposer (!) : 6
 repindre : 166
 repigner : 167
 repincer : 183
 repiquer : 183
 repoinde : 181
 repolir : 166
 reporter : 151
 reprehensible : 115
 reprendre : 87, 175
 reprimer l'audace & insolence : 200
 rescinder la sentence / le contract : 199, 304
 reserrant : un homme – : 240
 resister : 163
 restreint : un homme – : 240
 retenir : = mémoriser : 134 ; = *retinere* 162
 retourner à son bon sens : 141
 revenir = *reuenire* : 12, 158, 165 ; = *redire* :
 il en -ient / provient ; que me -ient-il
 de cela ? 140-141 ; – à soy 141
 ride : 189
 rigueur de droict : 305
 Romans (auteurs) : 361
 rouable : 92
 rustres : 395
 ryz : 101

 sac : 320 ; *cf.* bissac
 sade, adj. : 269
 sage : *cf.* saje
 sagement : faire – : 274
 saje (saie) / sage : 346
 salaire : 296
 salmure/saulmure : 101
 samedi/sambedi : 344
 saulmon : 102
 savon : 344
 sayon/saye : 355-357
 scandale : 318
 scavoir bon gré : 107 ; – gré 217
 scavant en Latin, en Grec : 274
 scedule/schedule : 85
 schisme : 322
 sciatique/ischiatique : 96

- secourir : 161
 séduire : 163
 sensible : 115
 sequestration : 80
 sequestrer : 80, 304
 serjent (serient) = sergent : 346
 serrer = lier : 254
 si = *an* (inter.) demandez lui – cela luy
 plaist ; excepté – : 292 ; – non = *si*
non, sin minus 293
 sied (seoir) : ceste robbe vous – bien : 142
 siege (euphémisme) : 92
 sien : garder le – : 211
 silence : faire – : 203 ; fay faire – 302
 simje (simie) = singe : 346
 simple : contract pur & – : 69 ; (métaph.)
 310
 singe : *cf.* simje
 soldats = a. fr. souldoyers : 361
 sole : 102
 solitaire : 306
 soris/souris : 338
 sort : jeter le – ; = le principal : 23
 sot : 101
 souffler aux oreilles : 54
 souldoyers a. fr. = soldats : 361
 soulever : 130
 souliers : 102, 344
 souri/souris ; la – du bras : 94, 104 ; 338
 soustenir : 162
 souvenir/soubvenir (!) : 159-160
 stipulation : 80
 stipuler : 80
 strenes (!) = estrenes : 296
 subhastation : 80
 subhaster : 80, 304
 subvenir : – aux pauvres : 159 ; – aux
 necessitez de quelcun 160
 suffoquer : 86
 suggestion : à la – d'un tel : 305
 superflu : 309
 supposee (personne) : 305
 survenir < *superuenire* : 158-159
 syndic/syndique : 81-82 ; office de – 82
 syndicat : 81-82
 syndiquer : quelcun/estre – : 81-82
 synode : 323
 tabellion : 71
 tapis : 330
 taux du juge : 148 ; 177
 taxe/taux : 177
 taxer/tauxer : 82, 148, 177
 temperé : 238
 tempre : 350
 tenaille(s) : 105, 133
 tenant, s. m. : tout d'un – : 133
 tenche : 102
 tendre, v. = *tendere* : 184
 teneur : 133
 tenir : l'œil à qqc : 55 ; sa langue 60-61 ;
 = rester : il se tient en ce lieu la 131 ;
 = retenir : il ne se peut – ; ne me
 tenez pas longtemps/longuement /
 plus longtemps 131-32 ; ne me tenez
 pas suspens ; je le tien lié/obligé ; je
 vous tien ; tenez ; = dominer : la mer /
 tout ; ferme 132 ; = garder : ce chemin ;
 moyen ; cela tient / tient fort / tient
 aux doigts 133 ; je tien ceste opinion ;
 ce qui avoit esté ordonné/conclu n'a
 pas tenu ; cela tient bien/ferme 140 ; le
 bruit tient (!) / on tient 145 ; composés
 162 ; promesse 199, 204, 211 ; mesure
 204 ; gravité / sa gravité 209-210 ;
 son reng/degré / sa reputation 210 ;
 la foy ; en armes 211 ; en leur devoir ;
 quelcun en sa puissance 212, 220 ; en
 prison ; pour = considérer comme :
 pour ennemi 218 ; pour mort / pour
 rompue / pour faict 252
 termes (= *Hermes*) : 100
 tesmoins = *ὄρχεις* = *testiculos/testes* : 21, 93
 test = *caput* : 25
 testament : 69
 testard/testu = *capito* : 32, 191
 teste, le test = *caput* : 25 ; cela te puisse
 retomber sur la – 29 ; par – = *in*

- capita* ; autant de –, autant d'avis / opinions 30 ; ni pied ni – ; = *uita* : il y va de ta – ; d'aulx / d'oignons / d'un clou 31-32 ; se jeter la – devant / la – la première 45 ; une vilaine – 127
- testu/testard : 32-33, 191
- thresorier : 124
- throne : 330
- tine : 8, 88
- tondeur de nappes : 333
- toucher du bout des doigts : 233
- tourbillon/estourbillon : 346
- tous trois – 242
- traduire un livre ≠ *traducere librum* : 163
- train : tout d'un – : 133 ; faire – de marchandise 202
- trainer : <le malade, la maladie> -e : 142
- transaction : 28
- transiger : 68
- transporter : se – en quelque lieu : 135, 151
- trepan : 96
- triumpher : Je -eray si je puis obtenir cela : 146
- tumbe : 337
- tuyau : 347
- user de diète : 97
- usuraire : un contract – : 125
- usurier : 125
- vaillamment : 253
- vaster (!) = gaster : 347
- vendible : 115
- vendemje/vendenge : 346
- vendenge/vendemje : 346
- venerable : 306
- venger : 87
- venir : 158 ; – en la puissance de quelcun 220
- ventre : ceste paroi fait – : 95
- venue : tout d'une – : 134
- verbes préfixés en *re-* et *de-* : 164 et suiv.
- vertueusement = *fortiter* : 253
- victorieux ≠ *uictoriosus* : 308
- vilaine teste : 127
- vinotier : 122
- virilement = *fortiter* : 253
- visible : 115
- vivier : 126
- voler les biens d'aucun : 340
- voleur : 340
- vous deux / entre vous deux : 241
- zelous/zalous > jalous : 317

MOTS ET EXEMPLES EN GREC

- $\tilde{\alpha}$ / $\tilde{\alpha}$ $\tilde{\alpha}$: 294
- ἀγαθόν θυμόν* : 15
- ἄγγελος* : 322
- ἄγε δῆ* : 392
- ἄγειν* : *εἰρήνην* – ; *πόλεμον* – : 223 ; *τεῖχος* – (Thuc.) 223
- ἀδόξαστα* : 34
- ἀδύνατος* : 332
- αἰδοῖα* : 93
- αἴλουρος* : 337
- αἰνῶς δεῖδοικα* (Hom.) : 274
- ἄκανθαν* : 104
- ἀκαταληπτεῖν/ἀκατάληπτον* : 116
- ἀκεφάλως* ≠ *sine autore* (!) : 43
- ἀκούειν* : *κακῶς* – : 273
- ἄλλοι, ὅι* : 243-244
- ἀκριβῆ πυρετόν* : 98
- ἀκροθιγῶς ἄπτεσθαι* : 233
- ἄλμυρίς* : 101 ; *ἄλμυρός/ἄλμυρά* 328
- ἀμφίμαλλος τάπης* : 357

- ἀμφίταπος/ἀμφιτάπης : 357
 ἀνα- = *re-* = *iterum* : 164, 176
 ἀνακτίζω : 164
 ἀναλαμβάνω : 164
 ἀναξυρίδες (Pol.) 357
 ἀναφυγή : 157
 ἀνζα/ἄντα (Eust.) 331
 ἀνήρ, ὁ = *baro* (pic.) / *marī* : 338
 ἀνθεῖν : 187
 ἀνθυπισχνεῖσθαι : 180
 ἀντασπάζεσθαι : τὸν ἀσπαζόμενον – : 179
 ἀντεγκαλεῖν : τὸν ἐγκαλοῦντα – : 179
 ἀντί = *re-* = *vicissim* (réciprocité) : 176
 ἀντιβοᾶν : 180
 ἀντιδάκνω : 165 ; ἀντιδάκνειν (Her.) 178, 181
 ἀντιδειξιοῦνται : 297
 ἀντιδιαβάλλειν : 181
 ἀντιδωρεῖσθαι : 179
 ἀντικατηγορεῖν : 181
 ἀντιλακτίζειν : 180
 ἀντιλοιδορεῖν : 181
 ἀντινύττει : 181
 ἀντιπαρακαλεῖν 179
 ἀντιποθεῖν (Xen.) 179
 ἀντισκώπτειν : 181
 ἀντιτιμᾶν : 179
 ἀντιτύπτειν : 179
 ἀντιφιλιῶ : 165 ; ἀντιφιλεῖν 179, 183
 ἀντιφιλωφρονοῦνται : 297
 ἀξιῶ = *dignum habeo / arbitror* : 400
 ἀξιοπιστία : 8
 ἀπαυχενίζειν : 183
 ἀπανθεῖν : 187
 ἄπαξ εὐρισκομένων / –λεγομένων : 221
 ἀπατᾶν : 163
 ἀπλοῦς : 310
 ἀπό : 183
 ἀποδόμηναι : 170
 ἀποζευγνύναι : 184
 ἀποθήκη : 316
 ἀποκεφαλίζειν : 25, 26, 184
 ἀπομακρόθεν : 276
 ἀπομανθάνειν : 187
 ἀπομελίζειν : 184
 ἀπόστολος : 322
 ἄπτεσθαι : 233
 ἀρράβων : 313
 ἀρχαῖζει : *xin*
 ἀρχιδιάκονος : 323
 ἀρχιεπίσκοπος : 323
 ἄσβεστον (Hom.) : 231
 ἀσπαζόμενον : 179
 ἀστεῖζεσθαι : 86
 ἄσωτος : 101
 αὐθέντης : 80
 αὐθεντικός : 80
 αὐθεντικῶς : 81
 ἄϋπνος : 191
 αὐτόπιστα : 6
 αὐχένα : 183
 ἄφθαρτος : 116, 117
 Ἀχαιῶν ἔρκος (= Achille) : 85
 Ἀχιλλεύς τῆς δίκης : 86
 βάλλειν : –*κλήρον* : 23 ; – = *m. fr. bailler*
 (donner) 203
 βαμβαίνω : 349
 βαρβαροπεποιημένα : 8
 βάσανον : 86
 βάσις : 100
 βανάκαλις : 349
 βδέσμα, βδέω : 339
 βλασφημεῖν : 318, 323
 βλάγαι φήμην (βλασφημεῖν) : 318
 βραβεῖον : 327
 βραβεύειν/βραβευέτω : 327
 βύρσα : 349
 γαλή/γαλεοί : 337, 338
 γάμος : 320
 γαργαρεόν : 100
 ἴγαθέ, ὄ : 108
 γεράνιον : 314
 γέρας Κυκλόπειον : 297
 γλαφυρόν : 86
 γλωττα (idiome) : 61
 γνωρίζει : 382
 γνώριμον : 382

- γονοποιός : 196
 γοργόν : 86
 Γραϊκόν : 3
 γραμματεὺς : 85
 γραφεὺς : 85

 δάπις : 330-331
 δεδιέναι/δειδοικα/δέδια : 274, 400
 δεικνύναι ὅτι : 285
 δεῦτεροι/-ους = μεθύνοντας (Hsch.) : 325
 Δία : μᾶ – / νῆ – / ναὶ μᾶ – : 321
 διαίτα : 97
 διαιτηταί : 82
 διάκονος : 322
 διαμελίζειν : 184
 δίγαμος : 320
 δίκηφ : 49
 δικέφαλος & τρικέφαλος : 44
 δίκυκλος : 320
 διπλοῦς : 310
 δις : 319, 320
 διαφάσιος : 49
 δόμεναι πάλιν = ἀποδόμεναι (Hom.) : 170
 δοξάζειν : 34
 δοξαστικωτάτους : 34
 δόσις : 95, 313
 δρομάδα (κάμηλον) : 99
 δωρεὰ Κύκλωπος : 297

 ἐγκαλοῦντα : 179
 ἔγραψαν ὅτι : 287
 ἔθνικός : 316
 ἔθνος : 316
 εἰ μὴ ὅτι : 292 ; εἰ = an ; – μῆ, – δὲ μῆ 293
 εἰδέναι χάριν : 217
 ἐκ- : 183
 ἐλέγχειν : 149
 ἐλεημοσύνη : 322
 Ἑλλήν : 3
 ἐλληνίζειν : xiv, 399, 400
 ἐλληνικῶς : xiv
 ἔμπλαστρον : 313
 ἐν : κείται – ἐμοί ; – λόγοις εἶναι (Xen.) ;
 – λόγῳ ; – τιμῆ ; – φήμῃ : 249

 ἐνδεικνύναι : 83
 ἐνδεικτεῖν : 83
 ἐνδείκτης/ἐνδείκται = συκοφάνται : 83-84
 ἐνδοξοτάτους : 34
 ἐνθρονίζειν : 330
 ἔντερα : 345
 ἐξόμνησθαι : 83
 ἔξυπνος : 191
 ἐπέρχεσθαι : 160-161
 ἐπί : ἐπ' ἐμοί ἐστί : 249
 ἐπιβόλαια : 357
 ἐπεικεία : 84, 305
 ἐπεικίζειν : 84
 ἐπιθετικῶς : 32
 ἐπικαρπία : 138
 ἐπίλογος : 313
 ἐπίσκοπος : 322
 ἐπιστομίζειν : 57
 ἐρημάζοντας : 325
 ἔρκος Ἀχαιῶν (= Ἀχιλλεύς) : 85
 ἔρμαϊ ; Ἐρμῶν περικοπήν (Thc.) : 100
 ἔρχεσθαι : 160
 ἔτερομαλλῆ : 357
 εὖ : – γεγωνῶς : 260 ; – οἶδα 265 ; – ἀκούειν
 273
 εὐθύνας διδόναι : 82
 εὐθύνειν : 82
 εὐπροσωπεῖν : 333
 εὐφυῖαν : 260
 ἐφθαρμένη : 117
 ἔχω : – εἰν θυμὸν ἀγαθόν : 15 ; – εἰν διὰ
 στόματος 57 ; – εἰν/ – ουσια μαλακῶς 96 ;
 – εἰν συγγνώμην 217 ; – εἰπεῖν 225 ; ἢ
 – εἰ τίς βελτίονα παραινέσει 226, 227

 Ζεῦ τῆς λεπτότητος τῶν φρενῶν, ὦ : 400
 ζευγνύναι : 184
 ζῆλος : 317

 ἡμεῖς οἱ ἄλλοι : 243 ; (Plat.) : 244

 θαλασσοκρατεῖν : 132
 θαυμαστὸν ὄσον : [xiv]
 θρόνος : 330

- ιδιότης : 312
 ἰμάτιον : 331
 ἰταλός : 3 ; -οὺς 287

 κακίστων κάκιστε : 400
 κακῶς δέδια / -δεδιέναι / -πεινᾶν : 274 ;
 - ἀκούειν 400
 καλὴν καλῶς : 400
 καλῶς γεγονώς : 260
 καμάρα : 336
 κάμηλον δρομάδα : 98-99 ; - νωτοφόροι 99
 κάρα > *carut* (Fest.) : 49
 καταληπτόν : 116
 κατάπλασμα : 313
 καταφυγή : 157
 καταχρηστικῶς : 124
 καυνάκη (Ar.) : 356 ; καυνάκαι (Hsch.) :
 357
 κεφάλαιον, τὸ : 42
 κεφαλή : εἰς -ήν ὑμᾶς τρέψαι (Dém.) : 30
 κολεάζοντες : 322
 κολεασμός : 322
 κολεός : 322
 κορωνίς : 100
 κροκωτός : 100
 κύκλος : 320
 Κύκλωπος δωρεὰ / Κυκλώπειον γέρας /
 ξένιον : 297

 λάλη/λάλος : 61 ; λάλος Ἠχώ / λάλος
 Σειρήν (Anthol. Pal.) 61 ; λάλους
 (Gell.) 61-62
 λέγω : - ὅτι : 285 ; - σε 400
 λείψανα : 315
 λέπους : 2
 λόγην/λάγην : 362

 Μᾶ Δία : 321
 μαλακία : 96
 μαλακῶς ἔχειν (Ach. Tat.) : 96
 μᾶλλον + comparatif : 400
 μανδύα/μανδύη : 331
 μανθάνειν : 187
 μασσᾶσθαι : 321, 334

 μεγαλομήτηρ : 333
 μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον : xii
 μέταλλα : 313
 μετώπου : ἐπι - / ἐν - φ : 50.
 μοναστήριον : 323
 μοναχός : 323, 324
 μονίας = νήφων (Hsch.) : 325
 μονιός : 324
 μονοπόλιον : 326
 μύς, μῶν/μῶνας : 93, 94 ; μῦς 338

 Ναὶ μὰ Δία : 321
 νεώτερος : 343
 Νῆ Δία : 321
 νήφων = μονίας (Hsch.) : 325
 νοεῖν (Plat.) : 366
 νομίζειν/νομίζεσθαι : 101
 νόμος : 101
 νοσεῖν : 96
 νουθετεῖν : 149
 νωτοφόροι (κάμηλοι) : 99

 ξένιον, ξένια, ξεινήϊον, ξεινήϊα (Hom.) : 297
 ξένον : 18
 ξενοδόκον : 18

 οἶδα ὅτι : 285
 οἱ πλείονες : 400
 ὁμοία χρῆσθαι τύχη : 400
 ὁμολογεῖν ὅτι : 286
 ὀναγός/ὀνηγός : 384
 ὀνηλάτης : 384
 ὀρθοποδεῖν : 333
 ὄρυζα : 101
 ὄρφανός : 332
 ὄρχεις : 20
 ὅτι = *quòd* : τί τοῦτο - οὕτω κατηφῆς εἶ ;
 λέγω - / οἶδα - / δεικνύναι - : 285 ;
 ὁμολογεῖν - 286 ; ἔγραψαν - 287 ; - ≠
quòd 288 ; πλὴν - / εἰ μὴ - 292
 οὐράν : 102
 οὗς/ᾠτα : ᾠτα (τὰ) ἐπὶ τῶν ἄμων ἔχειν ;
 ὀρθόν τὸ - ἰστάναι : 53
 ὄφ : 294

- ὄφιν : 294
- παιδεύειν : -σας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω (Luc) : 149
- πανσαγία : 357
- παρακεκινδυνευμένον : 86
- παῦε παῦε : 7
- παῦσαι/παύσασθαι : 6-7
- πειραν : 274
- πέτορες : 358
- πινδαρίζειν : 86
- πίσυρες : 358
- πλείονες, οἱ : 400
- πλέος/πλέως : 187
- πλήν ὅτι : 292
- ποθεῖν : 179
- ποιός (suffixe) : 196
- πολύχρυσος : 120
- πονηρὸν ἵππον/ἱππάριον (Xen.) : 11
- πόπανον : 332
- πόρκος : 2
- πρακτικούς : 67
- πρεσβύτερος : 322
- πρόλογος : 313
- πρόσοδον : 138
- προσφυγή : 157
- πύτεον : 3
- ρήνες : 355
- ρίνός : 355
- ρίπτειν ἐπὶ κεφαλὴν : 45
- σάγμα/σάγη; σάγοι (Pol.) : 357
- σάκκος : 320
- σάζαι : 357
- σκίουρος : 99
- σπέλεθος : 339
- στόμα : 43; διὰ -τος ἔχειν / ἀνά – ἔχειν 57; = gueule (animal) 58
- στρώματα : 357
- σκοφάνται : 84
- σύνδικοι : 81
- σύνοδος : 323
- σφοδρὸν : 86
- σχέδη : 85
- σχίσμα : 322
- σχοῖνος γεωμετρικός (Gloss. D.) : 360
- τάξαι : 83, 148
- ταχυγραφία : 72
- ταχυγραφεῖν : 72
- ταχυγράφους, -ον : 72
- τάπηξ/τάπις : 330-331, 357
- τελεία στιγμή : 286, 373
- τέτορες : 358
- τί; : 375
- τοσοῦτόν ἐστι : 400
- τραγήματα : 327, 331
- τραπεζοκόρος (Ps.-Phocylide) : 332
- τρέψαι : εἰς κεφαλὴν ὑμᾶς ... – (Dém.) : 30
- τρίκεφ : 49
- τριφάσιος > *trifarius* : 49
- τύμβος : 337
- τύπτοντα ἀντιτύπτειν : 179
- τύχη : ὁμοία χρῆσθαι – : 400
- ὑμεις οἱ ἄλλοι (Plat.) : 244
- ὑπέρ = *pro* = *pour* : 252
- ὑπέρχεσθαι : 161
- ὑποκριτής : 322
- ὑποστιγμή : 286
- ὑποφυγή : 157
- φαντασία/φαντασίαι : 330
- φάντασμα : 330; φαντάσματος : τῷ ἐμῷ / ἡμετέρῳ – (Plat.) 329
- φθαρτός : 116
- φιλεῖν = *osculari* : 179
- φυλάττου : 144
- φύσιν = *naturalia/naturale* : 21
- χαλινοῦν : 235
- χάρται : 85
- χιτών, ὁ : 100
- χλωρίων : 99
- χρήμα : τὸ –τῶν νυκτῶν (Ar.) : 400
- χρῆσθαι : 400
- χωλός : 338

ψυχροποιός : 196

ὦ ἄγαθέ : 108

ὦ Ζεῦ τῆς λεπτότητος τῶν φρενῶν : 400

ὄτα ἐπὶ τῶν ὄμων ἔχειν, τὰ : 53

ὠτίς, ὠτίδα : 334

MOTS ET EXEMPLES EN LANGUES DIVERSES

Les chiffres renvoient aux pages de l'édition latine originale

Allemand

Als man nach : 328

Espagnol

anza : 331

cabeza : 27

cabo, - de Santa Maria : 32

lancea : 362

Italien

bambino : 349

bocca : 349

borsa : 349

capo : 32

meschino : 349

molo : 348

pedante : 349

poveretto : 349

Hébreu

וְכֹרַע : 313